

JOŽE
PLEČNIK 150
LET / YEARS



unesco

150th anniversary of Jože
Plečnik, architect (1872)
Celebrated in association
with UNESCO

Vodnik | Guide

PLEČNIKOVA LJUBLJANA

PLEČNIK'S LJUBLJANA

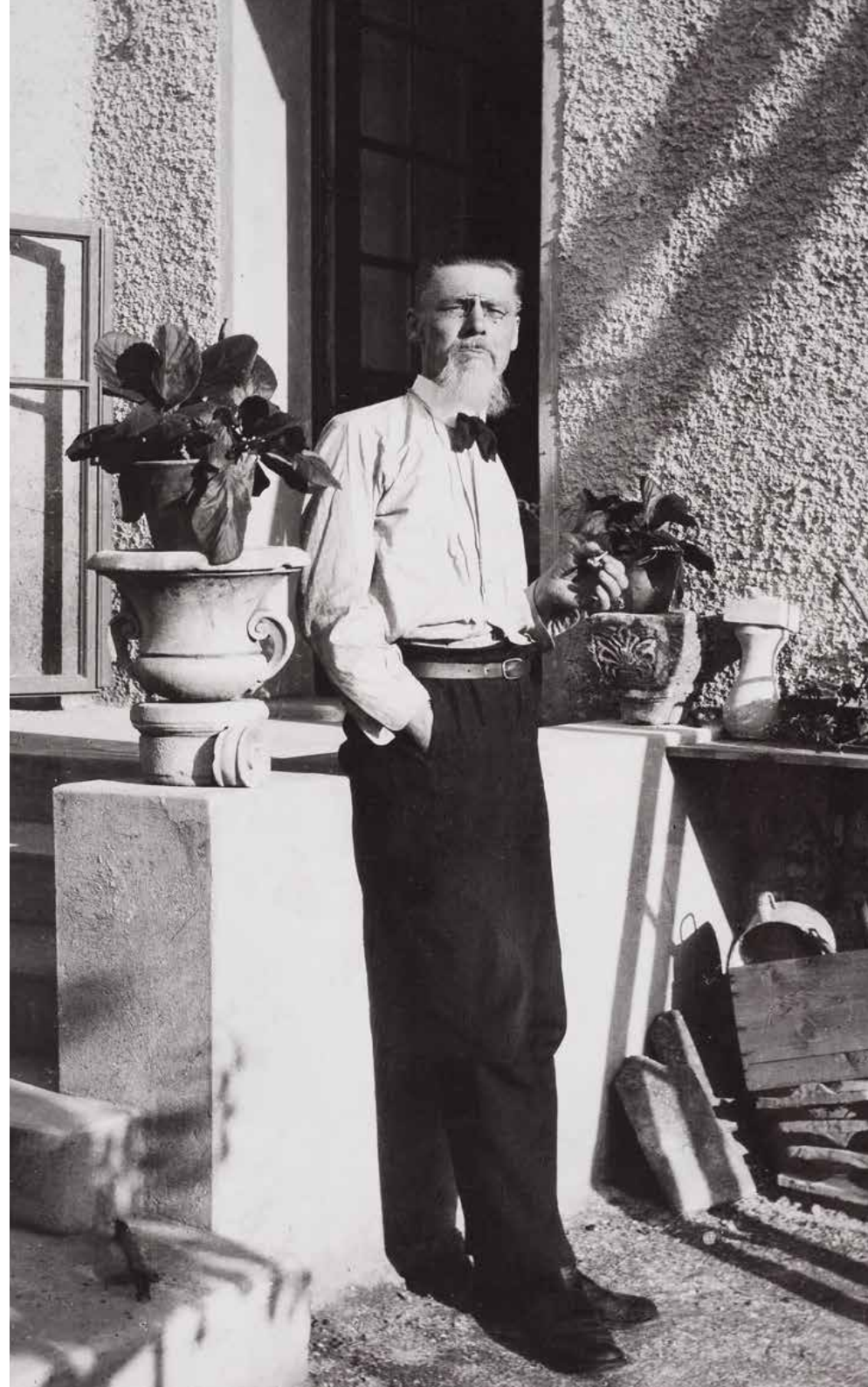
Urbana mojstrovina | Urban Masterpiece

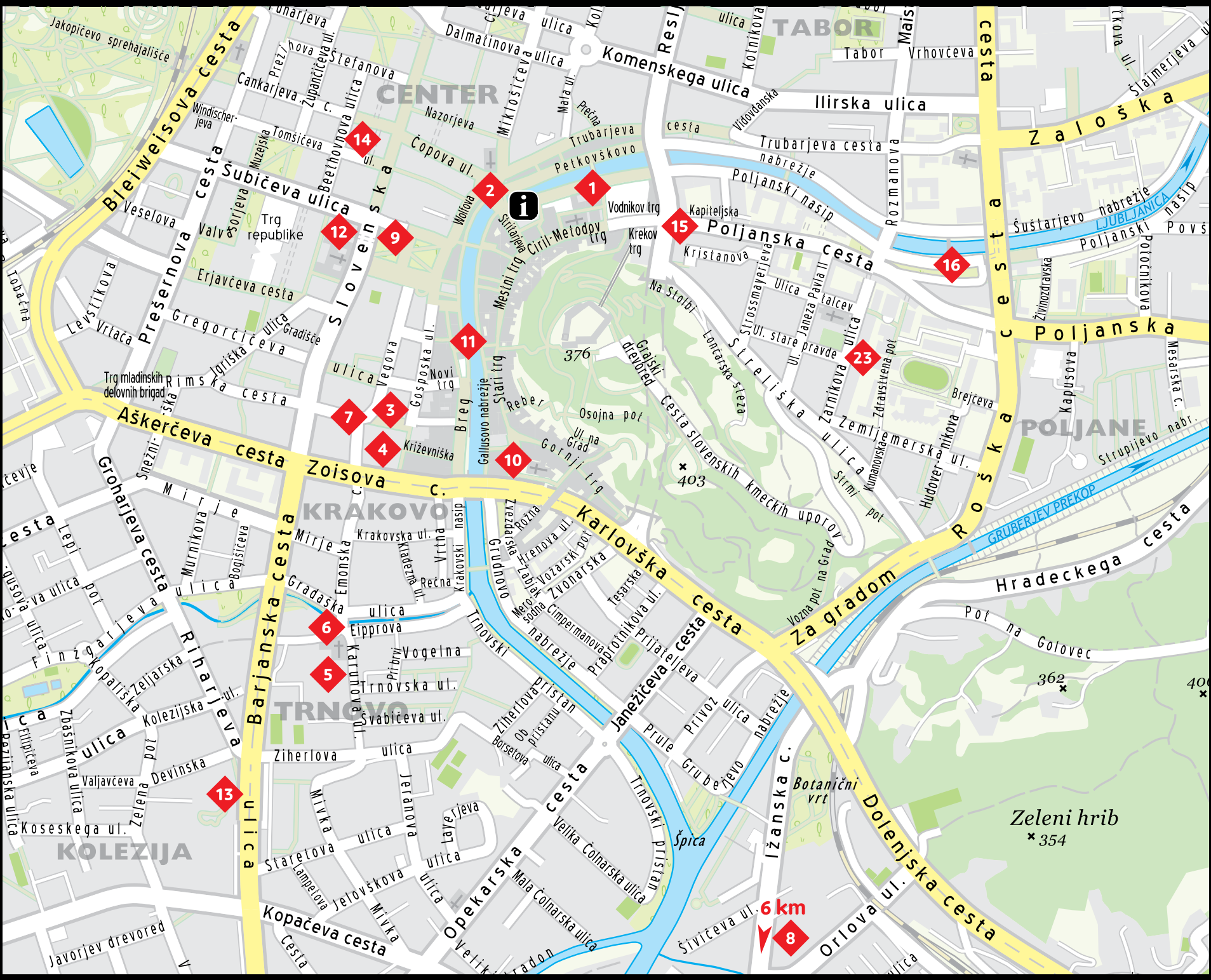
Ljubljana

KAZALO

Index

Plečnikova Ljubljana Plečnik's Ljubljana	8
Plečnikove ture Plečnik's Tours	14
1 Plečnikove Tržnice Plečnik's Market	16
2 Tromostovje Triple Bridge	18
3 Narodna in Univerzitetna knjižnica National and University Library	20
4 Križanke Križanke Complex	22
5 Plečnikova hiša Plečnik House	24
6 Trnovski most Trnovo Bridge	26
7 Spomenik Napoleonu in Iliriji, Vegova ulica Monument to Napoleon and Illyria, Vegova Street	28
8 Cerkev sv. Mihaela Church of St. Michael	30
9 Spomenik ženskim demonstracijam Monument Commemorating Women's Demonstrations	32
10 Levstikov trg in Marijin steber Levstik Square and Mary's Column	34
11 Čevljarški most Cobblers' Bridge	36
12 Šubičeva gimnazija Šubic High School	38
13 Spomenik žrtvam vojne Memorial to the Victims of War	40
14 Palača Beethovnova 10 Palace Beethovnova 10	42
15 Peglezen Peglezen — "The Flatiron Building"	44
16 Vodna zapornica Sluice Gates	46
17 Palača zavarovalnice Insurance Palace	48
18 Baragovo semenišče Baraga Seminary	50
19 Pokopališče Navje Navje Cemetery	52
20 Plečnikove Žale Plečnik's Žale	54
21 Stadion za Bežigradom Stadium in Bežigrad	56
22 Cerkev sv. Frančiška Asiškega v Šiški Church of St. Francis of Assisi in Šiška	58
23 Prelovškova vila Villa Prelovšek	60





CENTER

TABOR

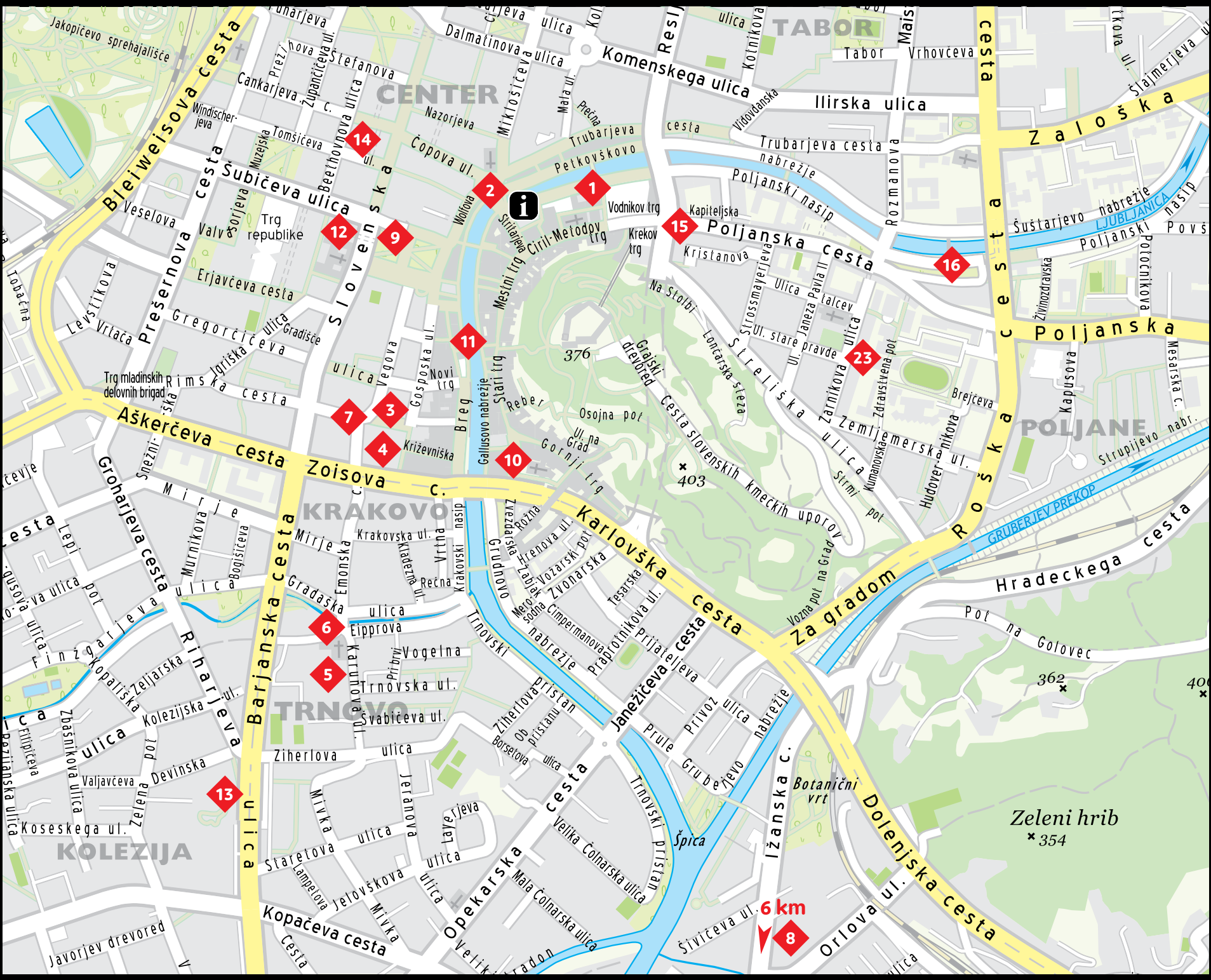
TRNOVO

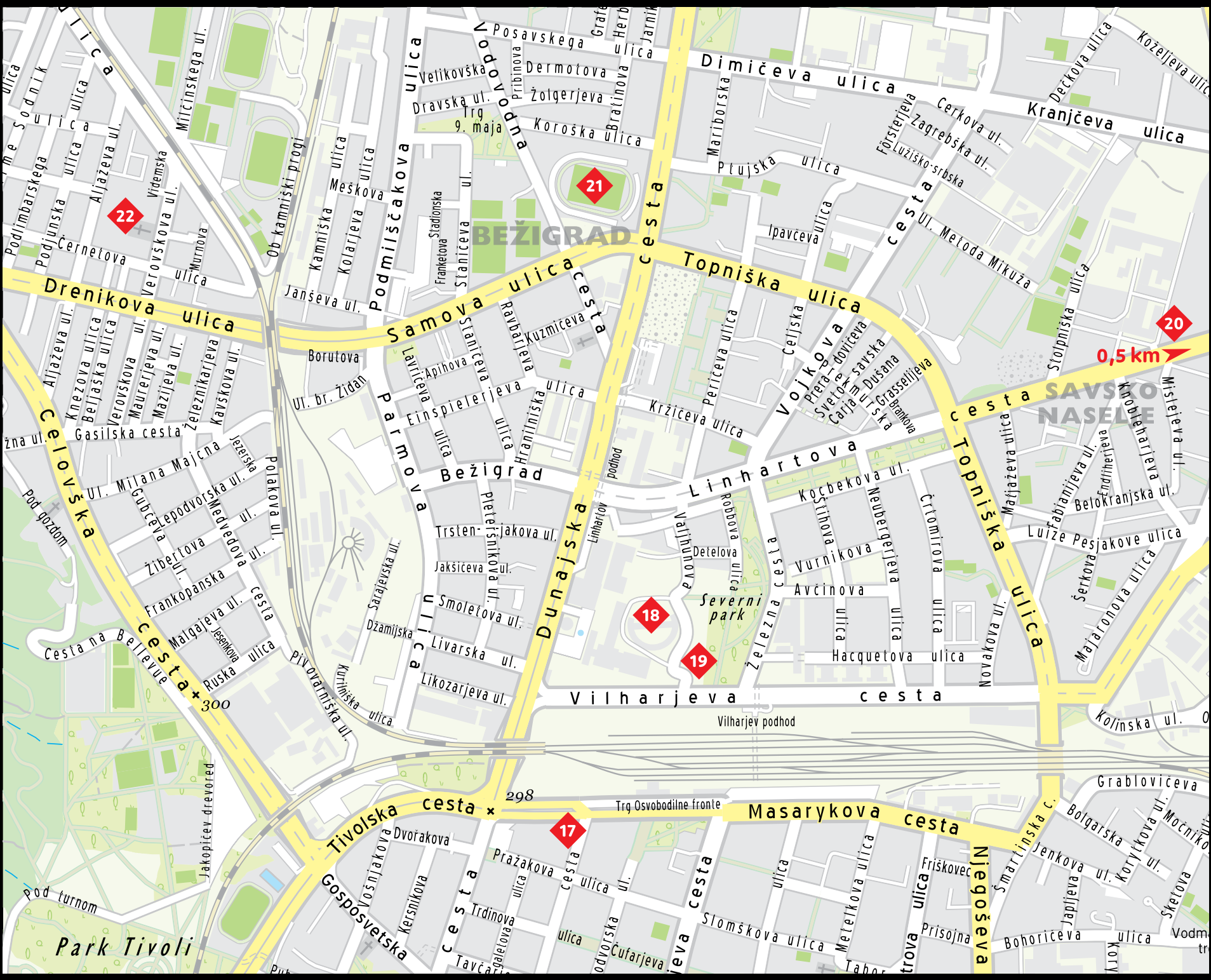
POLJANE

KOLEZIJA

Zeleni hrib
* 354

6 km





22

21

20

18

19

17

0,5 km

BEŽIGRAD

SAVSKO NASELJE

Park Tivoli

Severni park

BEŽIGRAD

Bežigrad

Vilharjeva cesta

Masarykova cesta

Njegoševa

Tivolska cesta

Dunajska

Primova

Samova ulica

Topniška ulica

Cesta Savojevaskega

Drenikova ulica

Celovška

Cesta na Bellevue

Gospodsvetska

Velikovaška

Dravska ul.

Kamniška

Podmilščakova

Lavileva

Einspielerjeva

Trstenjakova ul.

Smoletova ul.

Livarska ul.

Likozarjeva ul.

Vosnjakova

Kersnikova

9. maja

Staničeva ul.

Staničeva ul.

Staničeva ul.

Staničeva ul.

Staničeva ul.

Staničeva ul.

Staničeva ul.

Staničeva ul.

Staničeva ul.

Staničeva ul.

Staničeva ul.

Posavskega

Dermotova

Zotgerjeva

Koroška ulica

Bratinova

Mariborska

Ptujska ulica

Ipavceva ulica

Peričeva ulica

Kržičeva ulica

Celjska ulica

Vojkova

Preddobričeva

Grate

Herb

Jarnik

Dimičeva ulica

Cerkova ul.

Zagrebska ul.

Försterjeva

Lužiško-srbska

Ul. Meloda Mikuža

Stolpniska ulica

Dečkova ulica

Koželjeva ulica

Mistljeva ul.

Milčinskega ul.

Videmska

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Pivovarniška ul.

Polakova ul.

Jezerjska

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

Janševa ul.

Borutova

Ul. br. Židan

Sarajevska ul.

Džamijska

Kunihinska ulica

Podlimbarskega

Podlunska ulica

Černelova

Aljaževa ul.

Verovškova ul.

Murnola ulica

Ob kamniški progi

JOŽE PLEČNIK, ARHITEKT LJUBLJANE (1872 – 1957)

Jože Plečnik, the Architect of Ljubljana



Dobrodošli v Plečnikov Ljubljani, ki je kot urbanistična posebnost ena najpomembnejših celostnih umetnin 20. stoletja. Jože Plečnik je slovenski prestolnici dal večno lepoto in eleganco. Njegova arhitektura je skupek antičnih idealov in oblik, klasičnih kanonov, novih arhitekturnih smeri, mojstrstva obrti in skrivnostnih detajlov.

Jože Plečnik je Ljubljano zasnoval kot sodobne Atene. Mesto po meri človeka. Njegovi učenci so vedeli, da mu je bližje preteklost kot prihodnost. Že kot otrok se je najraje igral med starorimskimi ostanki in jih kasneje skrbno hranil, da jih je lahko vključil v arhitekturne stvaritve. Verjel je, da gradivo, ki ni dalo skozi preizkušnji, ni vredno arhitekture.

Delo arhitekta Jožeta Plečnika zaznamuje tri srednjeevropska mesta: Dunaj, Prago in Ljubljano. Na Dunaju, kjer se je šolal pri arhitektu Ottu Wagnerju, se je odlikoval s postavitvijo Zacherlove palače (1903-1905), ki sodi po splošnem mnenju kritike med pionirska dela evropske moderne arhitekture.

Poleg nekaterih družinskih hiš, notranjih ureditev in vodnjaka Karla Boromejskega (1906-1909) je svoje delo na Dunaju sklenil

Welcome to Plečnik's Ljubljana, an urban creation that ranks among the most important integral works of art of the 20th century. Jože Plečnik gave Slovenia's capital its eternal beauty and elegance. His architectural works combine the ideals and forms of antiquity, the classical canon, new architectural currents, the mastery of craftsmanship, and enigmatic details.

Jože Plečnik envisioned Ljubljana as a modern Athens. A city that functions on a human scale. His students understood that he was more interested in the past than in the future. Even as a child, he liked to play among the ancient Roman remains, which he would later carefully preserve so that they could be incorporated into his architectural creations. He believed that a material that has not stood the test of time is not worthy of architecture.

The work of the architect Jože Plečnik has left an indelible impression on three Central European cities: Vienna, Prague and Ljubljana. In Vienna, where he trained under architect Otto Wagner, he distinguished himself with the Zacherlhaus, (1903-1905), which, according to the general opinion of critics, is ranked among the pioneering works of modern architecture in Europe. Besides several family houses, interior

s cerkvijo sv. Duha na Ottakringu (1910-1912), ki je bila ena prvih sakralnih stavb, izvedenih v železobetonu v vsem avstro-ogrskem cesarstvu. Njegov praški opus obsegaobsežne preureditve praškega gradu in vrtov (1920-1933) ter cerkev presv. Srca Jezusovega na Vinohradih (1928-1932). Na povabilo češkoslovaškega predsednika Tomaša G. Masaryka je na praškem gradu, ki si ga je predsednik izbral za svojo rezidenco, preuredil številne grajske notranjštine, I. in III. dvorišče, Rajski vrt, Vrt na Okopih in Vrt na Bastiji, v katerih naj bi se na izrecno predsednikovo željo zrcalile ideje svobode in demokracije.

Po prihodu v Ljubljano leta 1921, kjer so mu ponudili mesto profesorja na novo ustanovljeni ljubljanski univerzi, je vse ustvarjalne moči posvetil urbanističnemu oblikovanju mesta. Pred očmi je imel Ljubljano, novo nastajajočo prestolnico Slovencev, in ji namenil vsebino in vizijo novih Aten. Ne le da je v mestu zasnoval opus ključnih stavb, ki so zaznamovale antične Atene, tudi celotni videz Ljubljane naj bi bil po njegovem mnenju spet sredozemski. Veličastnosti zamislil je pridružil še povsem svojevrsten način oblikovanja mesta. Od svoje hiše v Trnovem je oblikoval kopno os, ki pelje po Emonski in Vegovi cesti naravnost v osrčje mesta na Kongresni trg

designs and the St. Charles Borromeo Fountain (1906-1909), he concluded his work in Vienna with the Church of the Holy Spirit in Ottakring (1910-1912), one of the first sacred buildings with a reinforced concrete construction in the whole of the Austro-Hungarian Empire. Plečnik's Prague works comprise the extensive re-landscaping of Prague Castle and pertaining gardens (1920-1933) as well as the Church of the Sacred Heart in Vinohrady (1928-1932). On the invitation of the Czechoslovakian president, Tomáš G. Masaryk, he redesigned several interior rooms in Prague Castle, which the president chose as his residence and bureau, as well as the courtyards I and III, Paradise Garden, Garden on the Ramparts, and Bailey Garden, which sought to reflect the ideas of freedom and democracy on the express wish of the president himself.

After arriving in Ljubljana in 1921, where he was offered the post of professor at the newly founded Ljubljana University, all Plečnik's creative powers were focused on the urban planning of the city. Ljubljana, the newly emerging capital of the Slovenes, lay before him and he intended it to have the elements and vision of a new Athens. Not only did his opus in the city include the design of key buildings, like those which marked the Athens of Antiquity, but

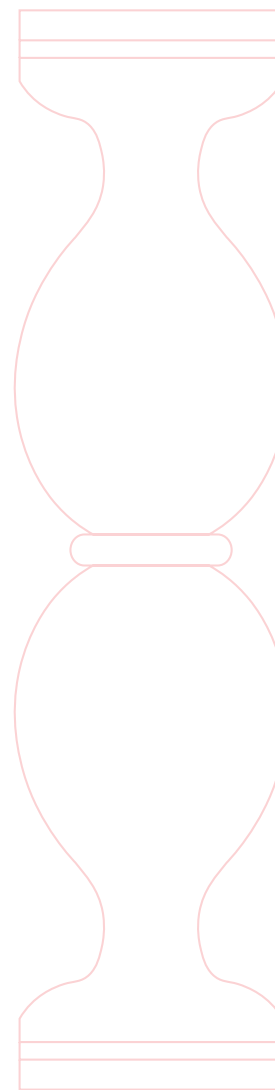


in park Zvezdo. Nedaleč stran od njegovega doma se reka Ljubljanica cepi na Ljubljanico in Gruberjev kanal. Tam je nastala tako imenovana Špica. Oblikoval je torej tudi vodno os, celotno porečje Ljubljane skozi mesto, od Špice mimo sprehajališča z vrhami ob Trnovskem pristanu in izliva Gradaščice do Šentjakobskega mostu, dalje mimo svojega Čevljarkega mostu do Tromostovja, ki pomeni vrh v nastali kompoziciji. Ob mostu je oblikoval dolgo potezo Tržnic in jo sklenil z Zapornico, slavolokom, kjer reka Ljubljanica zapušča mesto. Na ti dve osi je položil nekaj pravokotnic: oblikovano porečje Gradaščice, Zoisovo cesto z iztekom na Šentjakobski trg in nadaljevanje s Potjo na grad ter ambiciozno zasnovano os od Rožnika mimo Tromostovja na Ljubljanski grad, od katere mu je uspelo uresničiti le veliko sprehajališče v Tivoliju, na gradu pa preureditev obzidne trdnjave Šance. V nastalo mrežo je postavil svoje stavbe, ki dajejo osnovni mreži temeljne poudarke in jo logično nadgrajujejo, tako Križanke, Narodno in univerzitetno knjižnico, Uršulinsko gimnazijo, Vzajemno zavarovalnico. Številne druge so ostale zgolj v načrtih. Zunaj ožjega središča, vendar domala vse v kontekstu repertorija novih Aten so nastali cerkev sv. Frančiška v Šiški, Stadion, Baragovo semenišče, pokopališki kompleks poslovitvenih vežic Žale in na južnem obronku Ljubljane v Črni vasi še cerkev Sv. Mihaela na Barju. Razen Križank so vsa ta dela z urbanističnimi potezami vred nastala v manj kot dvajsetih letih (1925-1944). Tako je lahko arhitekt še sam opazoval kako

the whole appearance of Ljubljana was supposed to be, in his opinion, Mediterranean once again. Plečnik combined these grand concepts with his own entirely unique method of planning the city. From his house in Trnovo district he designed the land axis that leads along the streets of Emonska and Vegova directly to the heart of the city in Congress Square and Zvezda Park. Not far from his home the river Ljubljanica splits into the Ljubljanica and Gruber Canal, and this is where the idea for Špica (meaning edge or point) originated. He therefore also designed the water axis and the whole Ljubljana river basin through the city from Špica passed the promenade lined with willows along Trnovo pier and the Gradaščica outflow to St. James' Bridge, and further along past his Cobblers' Bridge to the Triple Bridge - the culmination of the composition thus created. Adjacent to this bridge he planned the long stretch of the Market, concluding with the sluice gates, a triumphal arch where the river Ljubljanica leaves the city. On these two axes he laid several lines at right angles: the planned river basin of the Gradaščica, Zoisova Road that ends in St. James' Square, and its continuation with the path to the castle as well as the ambitiously designed axis from Rožnik Hill passed the Triple Bridge and up to Ljubljana Castle. However, of the latter plans he only managed to realise the grand promenade in Tivoli Park, and at the castle the redesign of the outer bailey — Šance. He placed his buildings in the grid thus created, therefore giving it the basic accents and logically enhancing

mesto, zlasti v starem delu, polno učinkuje. In tu so še nekatere njegove oblikovne posebnosti. Plečnik je praviloma uporabljal klasične oblikovne prvine, kot so stebri, preklade, balustri, stebriči ipd., vendar je vse te oblike predeloval na osebne in zelo izviren način. Njegove oblike so duhovite, humorne, včasih opremljene celo z erotičnimi namigi, z drugo besedo: subverzivne. Z njimi je razkril klasični red in njegov v zgodovini utrjeni pomen, da bi bile lahko nekoč kot ključne prvine javnih prostorov, trgov, mostov, stopnišč, kolonad ipd. na voljo dobesedno vsem meščanom brez razlike.

Po vseh teh lastnostih se Plečnikova Ljubljana uvršča med najpomembnejše celostne umetnine 20. stoletja in je tako svetovni urbanistični fenomen.



it. These buildings include Križanke, the National and University Library, Ursuline High School, and the Insurance Palace. Many others remained only at the planning stage. Outside of the narrow centre, yet almost within the context of the repertoire of the new Athens, are the Church of St. Francis in Šiška district, the Bežigrad Stadium, the Baraga Seminary, the Žale cemetery complex with its valedictory halls, and on the southern periphery of Ljubljana, in Črna vas, the Church of St. Michael on the Marsh. Apart from Križanke, all these works, together with various urban features, were created in less than twenty years (1925-1944). Thus the architect himself could observe how the city worked as a whole, especially in the old quarter. And here are some of his particular design features. As a rule, Plečnik used classically designed elements such as columns, beams, balustrades, pilasters, etc., yet all of these were created in a personal and highly original way. His designs are ingenious, amusing, sometimes incorporating even erotic undertones - in other words, subversive. He used them to dismantle the classical order and its established significance in history so that, as key elements in public places, squares, bridges, stairways, colonnades, and so on, they would now be available to everyone who lived in or visited the city.

For all these features Plečnik's Ljubljana is ranked as one of the most important complete works of art of the 20th century, and is therefore a global urban phenomenon.





PLEČNIKOVE MOJSTROVINE NA SEZNAMU UNESCA

UNESCO Listed Masterpieces of Plečnik

Izbrana Plečnikova dela so od leta 2021 uvrščena na Unescov seznam svetovne kulturne dediščine. Izbor del, vpisanih na seznam, obsega sedem sestavnih delov: vodno os mesta in Trnovski most, kopensko os, ureditev arheološkega parka, kompleks mesta mrtvih (Plečnikove Žale - Vrt vseh svetih) ter cerkvi v ruralnem (sv. Mihaela v Črni vasi) in delavskem predmestju (sv. Frančiška Asiškega v Šiški).

Since 2021 several of Plečnik's works have been included on UNESCO's World Heritage List. The selection of works chosen for inscription on the list consists of seven component parts: the city's water axis, Trnovo Bridge, the land axis, the arrangement of the archaeological park, the necropolis complex (Plečnik's Žale - The Garden of All Saints) and two churches, one in a rural area (St Michael's in Črna vas) and one in a working-class suburb (St Francis of Assisi in Šiška).



unesco

150th anniversary of Jože
Plečnik, architect (1872)
Celebrated in association
with UNESCO

PLEČNIKOVA DOŽIVETJA

Plečnik Tours

Spoznajte vizijo in delo slovitega arhitekta na sprehodu po Ljubljani ali na eni od vodenih tur Turizma Ljubljana.

Discover the vision and work of the famous architect on a stroll around the city or by joining one of the guided tours offered by Ljubljana Tourism.



INFORMACIJE IN REZERVACIJE

Information and booking

**Turistični informacijski center
Ljubljana | Ljubljana Tourist
Information Center**

Adamič-Lundrovo nabrežje 2
SI - 1000 Ljubljana

T: +386(0)1 306 12 15

E: info@visitljubljana.si
visitljubljana.com

Mojster Plečnik | Master Builder Plečnik

Epski krog po središču Ljubljane razkriva delo in duha Mojstra. Spoznajte prostore, rituale in predmete iz njegovega vsakdana: hudomušnost uličnih svetilk, učno uro v Plečnikovem kabinetu ter sobo, v kateri je delal in spal.

Zaokroženo popotovanje odpira vrata ekskluzivnih, manj znanih prostorov. Je del rešitve uganke o osebnosti Jožeta Plečnika ob pitju kave v intimnem atriju, štetju izvornih kandelabrov, VR izkušnji težje dostopnih mojstrov in sestavljanju podrobnosti iz njegovega življenja. Mojster vas na koncu v Plečnikovi hiši preseneti še s piknikom na vrtu.

An epic loop through the centre of Ljubljana reveals the master's works and spirit. Discover the spaces, rituals and objects of Plečnik's everyday life: the mischievous street lamps, a lesson in his study, and the room where he worked and slept. This comprehensive tour takes you to exclusive, less familiar locations. It allows you to solve the puzzle of Plečnik as a person, while drinking coffee in an intimate atrium, counting his original streetlamps, experiencing his less accessible masterpieces in VR and piecing together the details of his life. Finally, the master architect will surprise you with a picnic in the garden of his house.

Več informacij:



More information:



Plečnik na prvi pogled | Plečnik at First Glance

Doživetje seznanja z večino znamenitih stvaritev slovitega arhitekta v središču Ljubljane. Raziskali boste osrednjo mestno tržnico, se sprehodili čez Tromostovje, pa do Narodne in univerzitetne knjižnice, po nabrežjih Ljubljane, čez Čevljarški most, do Križank in na Kongresni trg.

This experience introduces you to most of Plečnik's famous creations in the centre of Ljubljana. Explore the city's central market and walk across the Triple Bridge to the National and University Library, along the banks of the Ljubljana, across the Cobblers' Bridge, to the Križanke Summer Theatre and Congress Square.

Več informacij:



More information:



Brko tura | Moustache Tour

Trije véliki brkači in vodnik imajo ključ do skrivnosti Ljubljane. Podajte se s kolesom po najlepših ulicah, da začutite življenjski stil Arhitekta, Pisatelja in Slikarja. Jože Plečnik, Ivan Cankar in Rihard Jakopič so bili vsak po svoje drzni in brkati. Kot véliki umetniki so za vedno zaznamovali Ljubljano in Slovenijo. Ob vzdušju, ki spominja na družabno retro bavnico, spoznajte ustvarjalno moč in posebnosti slovenskega značaja.

Three mighty mustachioed men and a tour guide hold the key to the secret of Ljubljana. Cycle through the city's most beautiful streets and experience the lifestyle of the architect, the writer and the painter. Jože Plečnik, Ivan Cankar and Rihard Jakopič were each daring and mustachioed men in their own way. As great artists, they have made a lasting mark on Ljubljana and Slovenia. Explore the creative power and the features of the Slovenian character in an atmosphere reminiscent of a lively retro barbershop.

Več informacij:



More information:



Sprehod po Plečnikovi Ljubljani | A Walk Through Plečnik's Ljubljana

Odpravite se na prijeten sprehod od Tromostovja čez Šance na Ljubljanski grad do Plečnikove hiše na Karunovi v Trnovem, kjer je mojster živel in ustvarjal, kjer boste spoznali nekatera najboljša dela znamenitega arhitekta. V kavarni Narodne in univerzitetne knjižnice pa boste lahko poskusili tudi zeliščni Plečnikov čaj, ki ga je za mojstra pripravljala njegova gospodinja Urška ter Plečnikov medenjak.

A pleasant stroll from the Triple Bridge across the Šance Park to Ljubljana Castle, thence to Plečnik's House on Karunova Ulica in the Trnovo district, where the master lived and worked. Discover some of the famous architect's best works. Enjoy a cup of Plečnik's herbal tea, prepared for the master by his housekeeper Urška, and Plečnik's gingerbread biscuits at the café of the National and University Library.

Več informacij:



More information:

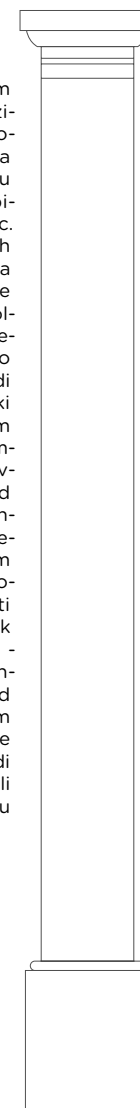


PLEČNIKOVE TRŽNICE

Plečnik's Market



Mestna občina na čelu z županom Juro Adlešičem je načrtovala pozidavo novega Magistrata na Vodnikovem trgu. Potem pa je ugotovila, da mesarske tržnice na bližnjem nabrežju ne ustrezajo več higienskim predpisom, in se odločila za pozidavo Tržnic. Gre za dve dolgi liniji križno obokanih tržnih prostorov z opremo iz umetnega kamna. Zunanjščino in vodno stran je arhitekt obdelal z rustiko in vrsto polkrožno zaključenih oken v gladko ometanem nadstropnem pasu, na cestno stran pa s kolonadama. Približno sredi vsake linije je napravil predah v obliki loggie, ki se s stebriščem s položnim timpanom odpira na reko. Celotni kompleks je dal pokriti s streho iz masivnih betonskih strešnikov. V vrzeli med obema deloma je načrtoval monumentalni pokriti Mesarski most, ki bi povezoval tržno nabrežje s Petkovškovo nabrežjem, a tega niso izvedli. Nekoliko pozneje so se odločili povezati Tromostovje s Tržnicami, kar je Plečnik prefinjeno izvedel z malim templjem - cvetličarno (danes prodajalno spominkov) in odprto kolonado. V stiku med odprto kolonado in nadaljevanjem poteze z masivno zgradbo Tržnic je namestil vretenasto stopnišče, ki vodi v ribarnico in hkrati aludira na okrogli stolp srednjeveškega obzidja ob bregu Ljubljane.



The town council, headed by mayor Juro Adlešič, planned the construction of the new Magistrat (Town Hall) in Vodnik Square. Then it determined that the meat market on the nearby embankment did not meet regulations governing hygiene, and so the council decided to build the Market. This complex consists of two long lines of groin-vaulted terraces with architectural features made of reconstructed stone. On the exterior and along the river the architect used rustic stonework and a series of semicircular windows in smooth rendering on the market level terrace, and two colonnades on the road side. Approximately in the middle of each line he made gaps, shaped like loggias, that open towards the river with colonnades and a gently sloping tympanon. The whole complex was covered with a roof made of heavy concrete tiles. In the gap between both sections, Plečnik planned the monumental, covered Mesarski most (Butchers' Bridge) to connect the market embankment with Petkovškovo nabrežje, but this plan was not implemented. Somewhat later it was decided to link the Triple Bridge with the Market. This he did in a sophisticated way with a small temple — a flower shop (today a gift and souvenir shop) and an open colonnade. Where the open colonnade and the continued tract with the massive structure of the Market meet, he erected a spiral staircase that leads to the fishmongers, alluding at the same time to the round tower of the medieval wall which used to run along the bank of the Ljubljana.

Odprto:
delovniki: 7:00–16:00, sobote: 7:00–14:00

Opening hours:
weekdays 7AM–4PM, Saturdays 7AM–2PM

TROMOSTOVJE

Triple Bridge

2



Je ključna točka, kjer se križata dve Plečnikovi urbani-
stični osi: vodna os in os, ki
povezuje Rožnik oziroma
Tivoli s ključno mestno domi-
nanto - ljubljanskim gradom. Osrednji
kamniti most Tromostovja iz 19. sto-
letja stoji na mestu nekdanjega lese-
nega, vendar strateško pomembnega
srednjeveškega mostu, ki je povezo-
val dežele severozahodne Evrope z
Balkanom oziroma z jugovzhodno
Evropo. Arhitekt je, da bi povezal
Prešernov trg s starim mestnim
jedrom v obliki nekakšne razšir-
jene ploščadi, osrednjemu mostu
dodal dva mostova za pešce. S
tem je pridobil sijajne poglede
v vrzeli med mostovi in v njih
na spodnji rečni terasi zasa-
dil topole, tako da so z ravni
ceste vidne le krošnje, ki blago
zastirajo poglede proti Mestni
hiši in Robbovemu vodnjaku. S
stranskih mostov se simetrično
na vsaki strani spuščajo stopnice
na nižjo raven, kar jim daje beneški
videz. Tega je še podkrepil
z balustradami iz umetnega
kamna, z masivnimi stebriči,
nanje pa je na nekaj ključ-
nih točkah razmestil svetila.
Betonske glave na prekla-
dah ustvarjajo z ljudmi v
gibanju zanimive optične
učinke.

Na desnem bregu se most veže na pro-
dajalno spominkov (nekdanj cvetličarno);
na levem bregu pa stoji kot mali pendant
arhitekture tobačni kiosk.

This is a key point where two of
Plečnik's urban axes intersect:
the water axis and that connect-
ing Rožnik or Tivoli with
the key urban dominant feature -
Ljubljana Castle. The middle stone bridge
of the Triple Bridge, originating from the
19th century, stands at the site of a for-
mer timber bridge, which was strategi-
cally important in mediaeval times, as it
connected the lands of north-western
Europe with the Balkans or southe-
astern Europe. The architect added
two footbridges to the middle bridge
in order to link Prešeren Square with
the old town quarter in the form
of somewhat extended sidewalks.
He thus created superb views in
the gaps between the bridges
and planted poplars in them on
the lower terrace so that only
their crowns that gently screen
the view towards the Town Hall
and Robba's Fountain are visi-
ble at street level. From the side
bridges flights of stairs descend
symmetrically on either side, giving
them a Venetian appearance. This is
further enhanced by balustrades
made of reconstructed stone
with massive pillars on which
lamps are fitted at several
key points. The concrete orbs
or "heads" on plinths create
interesting optical effects as
people pass by.

On the right bank the bridge is connected
to the gift and souvenir shop (former flo-
rist); on the left bank a tobacco kiosk
stands as a small pendant of architecture.

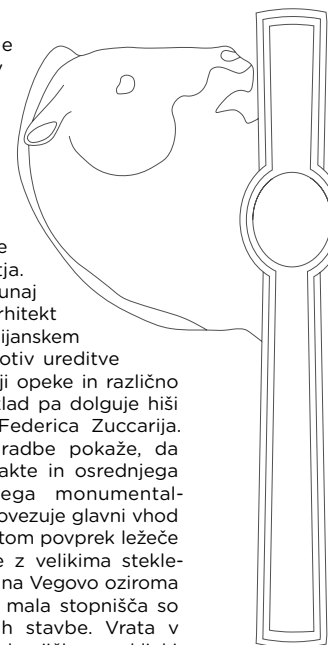
3

NARODNA IN UNIVERZITETNA KNJIŽNICA

National and University Library

Je najpomembnejše Plečnikovo delo v domovini. Stoji na arhitektovi kopni osi med Vegovo, Turjaško in Gosposko ulico, na mestu po potresu podrtega Knežjega dvorca, zgodnje baročne palače iz 17. stoletja. Stavba deluje od zunaj kot masivni blok - arhitekt se je zgledoval pri italijanskem palazzu - temeljni motiv ureditve pročelja v kombinaciji opeke in različno obdelanih kamnitih klad pa dolguje hiši rimskega umetnika Federica Zuccarija. Pogled na tloris zgradbe pokaže, da je deljena na štiri trakte in osrednjega veznega, namenjenega monumentalnemu stopnišču. Ta povezuje glavni vhod na Turjaški ulici s traktom povprek ležeče velike čitalnice, ki se z velikima steklenima stenama odpira na Vegovo oziroma Gosposko ulico. Štiri mala stopnišča so nameščena v vogalih stavbe. Vrata v knjižnico krasita glavi konjičkov na kljuki, podoba Pegaza, ki obiskovalca ponese v hišo muz. Takoj po vstopu v malo temno vežo obiskovalec ujame žarek svetlobe, ki prihaja skozi vrhnja okna velike čitalnice.

Sledi mu skozi s temnim kamnom obdelano stopnišče in stebrišče, vse do čitalnice. "Iz mraka neznanja v svetlobo znanja in razsvetljenja" se glasi osrednja misel, položena v to sijajno hišo.



This is the most important work by Plečnik in his homeland. It stands on the architect's land axis between the streets of Vegova, Turjaška and Gosposka on the site of Ducal Court, an early Baroque palace dating from the 17th century, which was demolished after the 1895 earthquake. From the outside the building looks like a huge block — the architect modelled it on an Italian palazzo.

The basic motif for designing the façade in a combination of brick and various worked stone blocks of a different finish is owed to the house of the Roman artist Federico Zuccari. A look at the floor plan of the building reveals that it is divided into four wings and the central hallway intended for a monumental staircase. This connects the main entrance in Turjaška Street with the transversally positioned wing containing the large reading-room, whose huge glass walls open onto Vegova and Gosposka Streets. Four small staircases are placed in each corner of

the building. The library door is adorned with a horse's head on each door-handle, a depiction of Pegasus, which leads visitors into the house of the Muses. On entering the small, dark hallway, the visitor is caught in a ray of light emanating through the top window of the large reading-room. It follows him through the staircase and colonnade faced with dark stone all the way to the reading-room. "From the twilight of ignorance to the light of knowledge and enlightenment" runs the main thought imbued in this magnificent building.

Odprto: ponedeljek-petek: 10.00-18.00,
sobote: 14.30-18.00
Ogledi Velike čitalnice so možni zgolj v
soboto med 14.30 in 18.00 uro oziroma po
predhodnem dogovoru.
T: 01 2001 113, E: dogodki@nuk.uni-lj.si

Opening hours: Monday-Friday: 10AM-6PM,
Saturday: 2.30PM-6PM
The Great Reading Room is only open to
visitors on Saturdays between 2.30PM and 6PM
or by prior arrangement.
T: +386 1 200 1133, E: dogodki@nuk.uni-lj.si



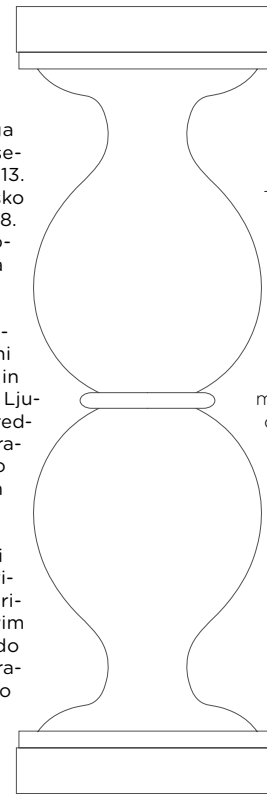
KRIŽANKE

Križanke Complex

Križanke so razmeroma obsežen samostanski kompleks s cerkvijo ter s spremljajočimi stanovanjskimi in drugimi objekti nemškega viteškega reda. Ta se je naselil v Ljubljani kmalu po sredi 13. stoletja. Prvotno zgodnjegotsko redovno cerkev je v začetku 18. stoletja nadomestila kakovostna baročna stvaritev Italijana Domenica Rossija. Prvotni samostanski trakti so bili temeljito predelani v 16. stoletju in pozneje. Po zadnji vojni so oblasti redovnike izselile in namenile večji del kompleksa Ljubljanskemu festivalu, del pa Srednji šoli za oblikovanje in fotografijo. Plečniku so zaupali celotno prenovu. Ta je z vrsto oken odprl samostanski zid in tako zvalil poglede v notranjščine kompleksa. Na vzhodni strani cerkve je uredil lopo z lapidarijem, na zahodni pa veliko dvorišče, obdal osrednji trakt z novim arkadnim motivom in kolonado v nadstropju, prečnega pa okrasil z zgrafitom. Desno stranico je naselil s svetili in na terasi postavil pergolo.

Njegova učenca Anton Bitenc in Viktor Molka sta uredila odprto gledališče na samostanskem vrtu, sam pa se je posvetil urejanju gostinskega lokala in, sredi kompleksa, oblikovanju Peklenskega dvorišča. Gre za pozno Plečnikovo delo, pri katerem se izraža njegov čut tako za dekorativne kot za duhovite rešitve, denimo z razsvetljavo v Peklenskem dvorišču.

—
 Odprto: Festival Ljubljana vsak delovnik med 10:00 in 15:00 nudi možnost ogleda Predverja, Pergole, Poletnega gledališča, Peklenskega dvorišča in Viteške dvorane. Za ogled je potrebna predhodna najava.
 E: tina.berk@ljubljanafestival.si,
 T: 01 241 60 20.



Križanke consists of a relatively extensive monastic complex with a church and pertaining residential and other buildings of the Teutonic Order of Knights who moved to Ljubljana soon after the middle of the 13th century. The original early Gothic church of the Order was replaced at the beginning of the 18th century by a quality Baroque creation of the Italian Domenico Rossi. The original monastery section was thoroughly redesigned in the 16th century and thereafter. After the Second World War the authorities moved the Order and allocated most of the complex to the Ljubljana Festival and another part to the High School of Design and Photography. Plečnik was entrusted to make the entire renovation. With a series of windows he opened the monastery wall, thus inviting views into the complex interior. On the eastern side of the church he erected an outbuilding with a lapidary; on the western side a large courtyard whose central concourse was enclosed by a new arcade motif and colonnade on the upper level, the transverse section being ornamented with *sgraffito*. He also installed lamps on the right side and erected a pergola on the terrace.

His students, Anton Bitenc and Viktor Molka, planned an open theatre in the monastery garden, but Plečnik himself concentrated on laying out the restaurant and designing Peklensko dvorišče (Devil's Courtyard) in the middle of the complex. It is one of Plečnik's late works that expresses his sense for both ornamental and ingenious solutions as in, for example, the lighting in Devil's Courtyard.

—
 Opening hours: Visits to the Križanke complex (including the Main Courtyard, Pergola, Summer Theatre, Devil's Courtyard and Knights' Hall) are available every working day between 10AM and 3PM, subject to booking.
 E: tina.berk@ljubljanafestival.si,
 T: +386 1 241 6020

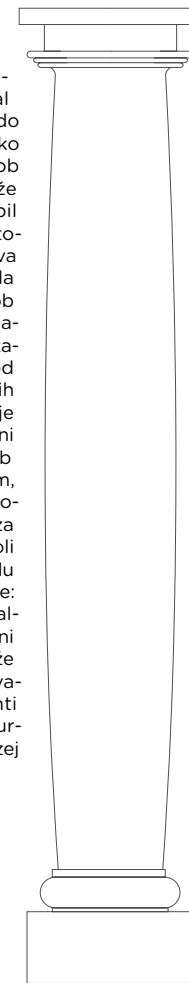
5



PLEČNIKOVA HIŠA

Plečnik House

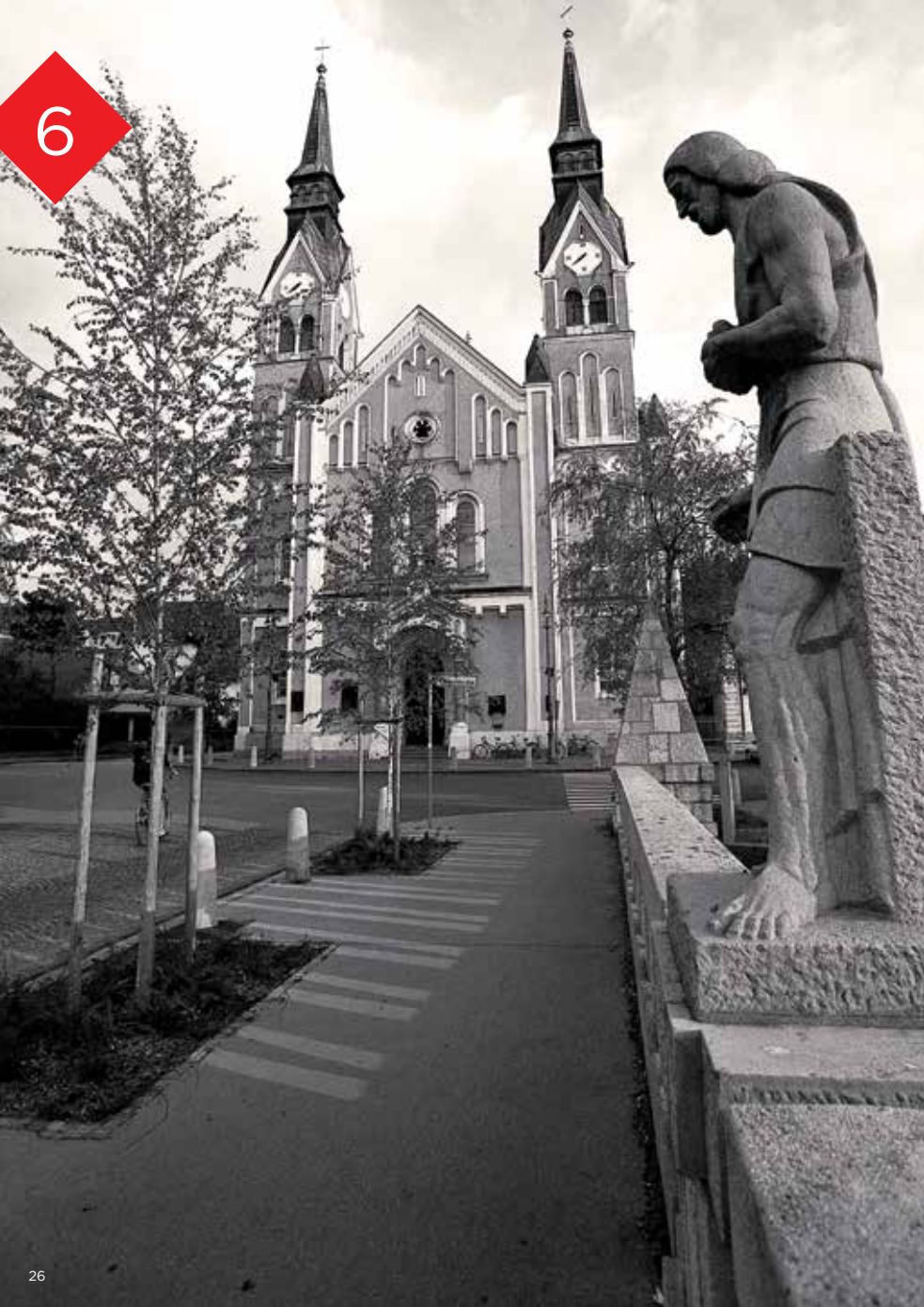
To je hiša na Karunovi 4 v Trnovem, kjer je arhitekt bival in delal po vrnitvi v domovino od leta 1921 do svoje smrti leta 1957. Staro trnovsko hišo, ki se z enim krilom razvija ob cesti, z drugim, pravokotnim, pa seže v notranjost vrta, je leta 1915 kupil arhitektov brat Andrej. Po arhitektovem prihodu v Ljubljano so njegova sestra in vsi trije bratje sklenili, da bodo živeli skupaj, zato je arhitekt ob stari stavbi zasnoval in pozidal valjasti prizidek, prekrit s položno dvokapnico (1925). Pozneje je pred vhod postavil vestibul s stebri ob notranjih steklenih stenah, po odkupu sosednje hiše pa še zimski vrt s stebri ob južni strani steklenjaka (1930). Del vrta ob hiši je uredil kot park s čebelnjakom, drugi del pa je uporabljal za pridelovanje zelenjave. Razen brata Janeza nista ne starejši brat ne sestra nikoli živela v hiši. Po Janezovem odhodu si je vso hišo uredil za svoje potrebe: v pritlični okrogli sobi je imel spalnico, ob njej kopalnico, v nadstropni okrogli sobi pa atelje. Nadstropji veže okroglo stopnišče, napeljeno v kvadrastem obodu. Vsi izvorni ambianti so se ohranili in so kot del Arhitekturnega muzeja odprti za javnost. Muzej je začel svoje delo v hiši leta 1972.



This is located at 4 Karunova Street in the district of Trnovo, where the architect resided and worked after returning to his homeland from 1921 until his death in 1957. The old house in Trnovo, with one wing along the street and the other, extending at right angles to the garden interior, was bought by the architect's brother Andrej in 1915. After the architect arrived in Ljubljana his sister and all three brothers decided to live together, so the architect designed and built a cylindrical extension covered with a gently sloping gable roof next to the old house (1925). Subsequently, in front of the entrance, he erected a vestibule with columns along the interior glass walls. After purchasing a neighbouring house he further built a winter garden with columns on the south side of the conservatory (1930). A part of the garden next to the house was landscaped as a park with beehives; the other part was used for growing vegetables. Except for his brother Janez, neither his elder brother nor his sister ever lived in the house. After Janez's departure Plečnik adapted the whole house to his own requirements: the round room on the ground floor was his bedroom with a bathroom next to it, and the round room on the first floor was his studio. The floors are connected by a round staircase in a square stairwell. All the original ambiances are preserved and open to the public as part of the Architectural Museum, which was opened in the house in 1972.

Odprto: torek-nedelja: 10:00-18:00,
zaprto: 1. 1., 1. 11., 25. 12., 24. in 31. 12.: 10:00-14:00
Vodeni ogledi hiše potekajo vsako polno uro
(zadnje vodstvo ob 17:00). Posamezno vodstvo
je omejeno na največ 7 oseb.
Rezervacija terminov: prijava@mgml.si

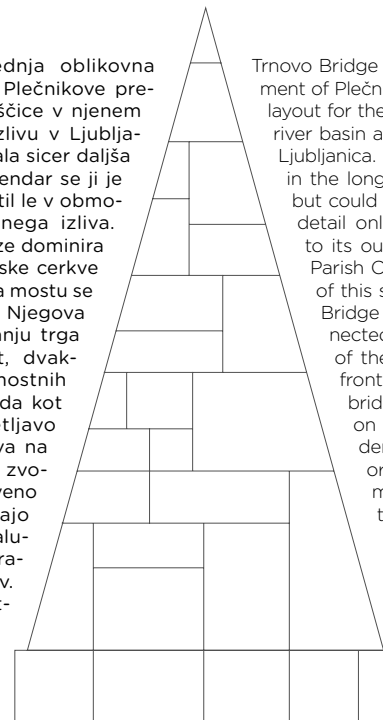
Opening hours: Tuesday-Sunday: 10AM-6PM;
24 and 31 December: 10AM-2PM;
1 January, 1 November, 25 December: closed
Guided tours of the house begin every hour
on the hour (last tour at 5PM). The maximum
number of visitors on a single tour is 7.
Booking: prijava@mgml.si



TRNOVSKI MOST

Trnovo Bridge

Trnovski most je osrednja oblikovna prvina širše zasnovane Plečnikove preureditve porečja Gradaščice v njenem spodnjem toku in ob izlivu v Ljubljano. Arhitekta je zanimala sicer daljša poteza ob Gradaščici, vendar se ji je lahko podrobneje posvetil le v območju od Kolezije do njenega izliva. Nekako na sredi te poteze dominira pročelje trnovske župnijske cerkve in oblikovanje trnovskega mostu se v marsičem veže nanjo. Njegova širina govori o podaljšanju trga pred cerkvijo na most, dvakrat dvoje piramid na mostnih vogalih ter vitka piramida kot kandelaber za razsvetljavo pa so oblikovna priprava na doživetje strmih strešin zvonikov, ki obstopata cerkveno pročelje. Mostno ograjo zapolnjujejo masivni balustri. Nasproti vitke piramide stoji kamniti kip sv. Janeza Krstnika, zaščitnika trnovske cerkve, delo Nikolaja Pirnata. Vozišče označujejo vitki stebriči, največje presenečenje pa je drevored brez na mostu, ki povezuje drevorede kostanjev na obeh bregovih Gradaščice v zaokroženo zeleno celoto. Ločni most je z obeh strani obložen z grobo obdelanimi kamnitimi kladami. Na krakovski strani je vdolbina v pročelje mostu kamnita plošča z napisom KRAKOVU, na trnovski strani pa TRNOVU.



Trnovo Bridge is the centrally designed element of Plečnik's more extensively planned layout for the lower flow of the Gradiščica river basin and the outflow into the river Ljubljana. The architect was interested in the longer stretch of the Gradiščica, but could devote his attention in more detail only to the area from Kolezija to its outflow. The façade of Trnovo Parish Church dominates the middle of this stretch, the design of Trnovo Bridge to a great degree being connected with that. Its width speaks of the extension of the square in front of the church towards the bridge. The two pairs of pyramids on the bridge corners and slender pyramid as a candelabrum or lamp-post to provide illumination are design features that encourage visitors to experience the steep roofs of the two bell-towers that stand on both sides of the church façade. Massive balustrades fill up the bridge railings. Opposite the slender pyramid stands a stone statue of St. John the Baptist, patron saint of Trnovo Church, the work of

Nikolaj Pirnat. The road is marked by narrow bollards. The biggest surprise is the avenue of birch trees on the bridge, which connects the avenue of chestnut trees on both banks of the Gradiščica in a rounded off green whole. The arch bridge is faced on both sides with roughly worked stone blocks. On the Krakovo side of the Gradiščica the front of the bridge features a stone plaque bearing the inscription KRAKOVU (To Krakovo), and on the Trnovo side TRNOVU (To Trnovo).

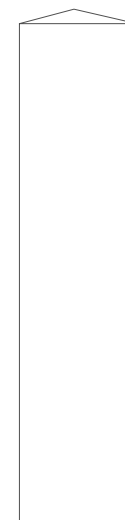
SPOMENIK NAPOLEONU IN ILIRIJI, VEGOVA CESTA

Monument to Napoleon and Illyria, Vegova Street

7



Območje Emonske in Vegove ulice se je izoblikovalo v 19. stoletju, potem ko so zasuli jarek ob vzhodnem obzidju srednjeveške Ljubljane. Plečnik je dal celotni potezi enoten kakovostni oblikovni nagovor, zadnji poudarek pa tik pred smrtjo z ureditvijo Križank. Začel je z obeliskom (1929), posvečenim Napoleonu in časom Ilirskih provinc, ki so dali Slovencem predvsem slovenske šole. Postavil ga je v os Vegove in opremil z arhitekturo in drevjem tudi za poglede z Rimske ceste. Naslednji korak je bilo oblikovanje teras z glavami znamenitih slovenskih glasbenikov na podstavkih pred Glasbeno matico (1932). Vzporedno s pozidavo Narodne in univerzitetne knjižnice je urejal tudi teraso pred knjižnico na ostankih prvotnega podvojenega mestnega obzidja. Potezo uvaja spomenik pesnika Simona Gregorčiča (1937), na terasi pa se poleg drevja in grmičevja vrstijo spomeniki vidnih slovenskih jezikoslovcev in parkovne klopi. Vegova cesta se ob poslopju univerze izteče na Kongresni trg, onkraj trga na robu parka Zvezda pa je postavil natančno v osi spomenika Napoleonu in Iliriji vremensko hišico, ki simbolično označuje konec kopne osi.



The area of Emonska and Vegova Street was designed in the 19th century after the ditch along the eastern wall of mediaeval Ljubljana was filled in. Plečnik gave all the features the same quality design response, the last emphasis being the layout of Križanke just before his death. He commenced with the obelisk in 1929. It was dedicated to Napoleon and the period of the Illyrian provinces, which gave the Slovenes, above all, Slovene schools. Plečnik erected it on the axis of Vegova Street and designed it with architectural elements and trees to create a vista from Rimska Street. The next step was to create a terrace with the busts of famous Slovene musicians on plinths in front of the Glasbena matica (Music Society, 1932). In parallel with the construction of the National and University Library he designed the terrace in front of it on the remains of the original double town walls. This tract is introduced by the monument to the poet Simon Gregorčič (1937). Among the trees and bushes on the terrace there are a series of monuments to prominent Slovene linguists as well as park benches. Next to the edifice of the university Vegova Street runs into Kongresni trg (Congress Square). On the other side of the square, on the periphery of Zvezda (Star) Park and precisely on the axis of the monument to Napoleon and Illyria, Plečnik erected a weather station which symbolically marks the end of the land axis.

CERKEV SV. MIHAELA

Church of St. Michael

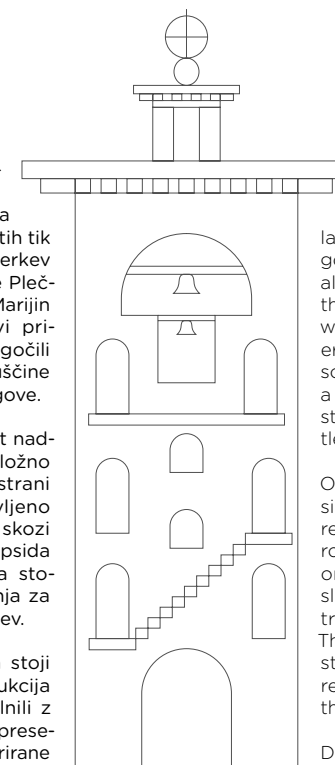
8



Plečnikov nečak Karel Matkovič je bil duhovnik in je služboval na Barju. Od strica si je izprosil načrt in ga v letih tik pred vojno tudi izpeljal. Cerkev povezuje sestro in tri brate Plečnike: Jože je izdelal načrt, Marijin sin jo je gradil, Andrejevi prihranki so v veliki meri omogočili zidavo in iz Janezove zapuščine so poravnali še zadnje dolgove.

Cerkev je na zunaj preprost nadstropni kubus, prekrit s položno dvokapnico. S prednje strani vodijo v povprek postavljeno cerkev stopnice na lokih skozi vitki in prevotljeni zvonik, apsida na hrbtni strani pa skriva stopnišče, ki vodi iz stanovanja za duhovnika v pritličju v cerkev.

Zaradi močvirnega terena stoji zgradba na pilotih, konstrukcija pa je lahka z lesenimi polnili z okni. Notranjščina je pravo presečnečeno: štiri osrednje dekorirane stebre brez kapitelov dopolnjuje dekorativna lesena konstrukcija. Osrednji ograjeni hodnik vodi do nekoliko dvignjenega oltarja, klopi so razmeščene na vsaki strani, pevski kor je ob levi strani. Arhitekturno zasnovano je mogoče razložiti kot ponovitev osrednje ideje Narodne in univezitetne knjižnice stopnišča s poprek ležečo čitalnico, doživetje notranjščine pa z zgledovanjem pri japonskih šintoističnih templjih.



Plečnik's nephew Karel Matkovič was a priest and served in the Barje (marshland) region. He requested and got the plan from his uncle and also implemented it just before the war. The church links Plečnik with his sister and two brothers: Jože made the plan, Mary's son built it, Andrej's savings to a large degree enabled its construction and Janez's legacy settled the final debts.

On the outside the church is a simple cube covered with storeys with a gently sloping gable roof. From the front, a staircase on arches leads through the slender, hollowed belfry to the transversally positioned church. The apse to the rear conceals the stairs that lead from the vicar's residence on the ground floor to the church.

Due to terrain the building stands on piles and has a light construction with timber walls with windows. The interior is actually quite a surprise: in the middle four ornamental pillars without capitals are complemented by the decorative timber construction. The central railed aisle leads to a somewhat raised altar. The benches are placed on either side and the choir loft is on the left. The architectural design can be explained as a repeat of the main concept of the National and University Library - a staircase with the library placed transversally, while the experience of the interior is modelled on Japanese Shinto temples.

SPOMENIK ŽENSKIM DEMONSTRACIJAM

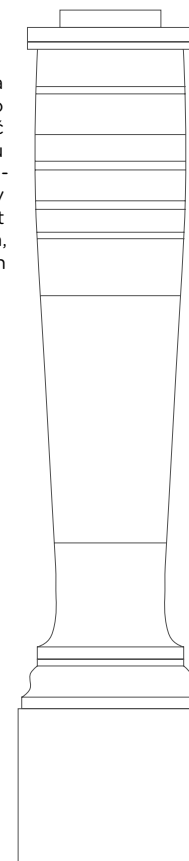
Sodelavca:
Milica Detoni, kipar Božo Pengov

Monument Commemorating Women's Demonstrations

In collaboration with:
Milica Detoni, Božo Pengov (sculptor)

V spomin na demonstracije leta 1943 v času okupirane Ljubljane, ko je na Kongresnem trgu več tisoč žena demonstriralo proti terorju okupatorja nad civilisti, so desetletje kasneje postavili spomenik v parku Zvezda. Sestavljata ga kamnit kvader in na njem visoka bronasta, reliefno ornamentirana vaza, vrh zaključuje putto z venčkom v roki.

A decade after the demonstrations of 1943, when thousands of women gathered in Congress Square to protest against the terror inflicted on the civilian population of Ljubljana by the occupying forces, a monument commemorating these events was erected in the adjacent Zvezda Park. It consists of a stone block surmounted by a tall bronze vase with relief ornamentation and topped by a putto holding a wreath.



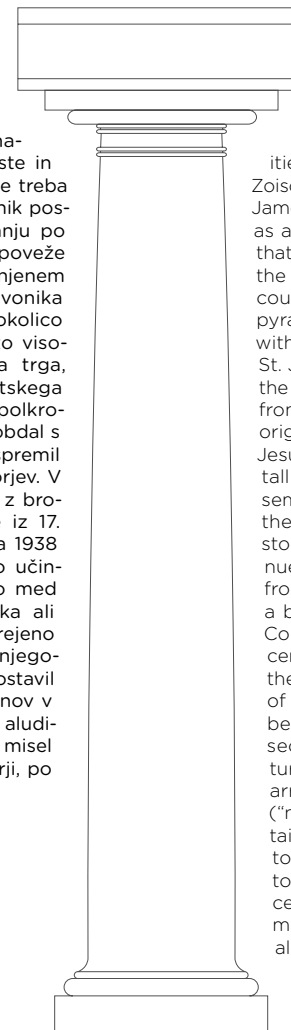
LEVSTIKOV TRG IN MARIJIN STEBER

Levstik Square and Mary's Column

10



Eno prvih javnih naročil, ki jih je Plečnik dobil od mestnih oblasti, se je nanašalo na ureditev Zoisove ceste in Šentjakobskega trga. Oboje je treba uvideti kot celoto, saj je Plečnik poskrbel, da opazovalec v gibanju po blagi strmini Zoisove ceste poveže konico Zoisove piramide ob njenem vznožju s konico strešine zvonika pri sv. Jakobu. Neposredno okolico cerkve je Plečnik ločil z vrsto visokih topolov od preostalega trga, nastalega po požaru jezuitskega kolegija leta 1774. Osrednji polkrožno zaključeni jezik parka je obdal s kroglastimi konfini, te pa pospremil z drevoredom kroglastih javorjev. V prednjem delu je stal steber z bronastim kipom Brezmadežne iz 17. stoletja, ki ga je arhitekt leta 1938 zamenjal s svojim, oblikovno učinkovitejšim stebrom. Na mejo med strogo urejenim delom parka ali "arhitekturo" in na videz neurejeno razpostavljenim drevjem v njegovem ozadju, "naravo", pa je postavil kamnit vodnjak. Krogle konfinov v povezavi z Marijinim stebrom aludirajo na jagode rožnega venca, misel pa podčrtujejo kroglasti javorji, po deset v vrsti ob robu parka.



One of the first public commissions that Plečnik obtained from the city authorities concerned the ground plan of Zoisova Road and Šentjakobski trg (St. James' Square). Both should be seen as a whole because Plečnik ensured that the observer, while moving along the gentle gradient of Zoisova Road, could visually link the top of Zois pyramid at the bottom of the street with the top of the bell-tower roof of St. James' Church. Plečnik separated the direct surroundings of the church from the rest of the square, which originated after a fire destroyed the Jesuit college in 1774, with a row of tall poplars. He enclosed the main semicircular concluding section of the park with spherical boundary stones or bollards and with an avenue of rounded maple trees. In the front section stood a column with a bronze statue of the Immaculate Conception dating from the 17th century. In 1938 Plečnik exchanged the column for a more efficient one of his own design. On the boundary between the strictly landscaped section of the park ("architecture") and the apparently randomly arranged trees in its background ("nature"), he erected a stone fountain. The spherical boundary stones together with Mary's Column allude to the beads of a rosary. This concept is enhanced by the rounded maple trees arranged ten to a row along the park boundary.

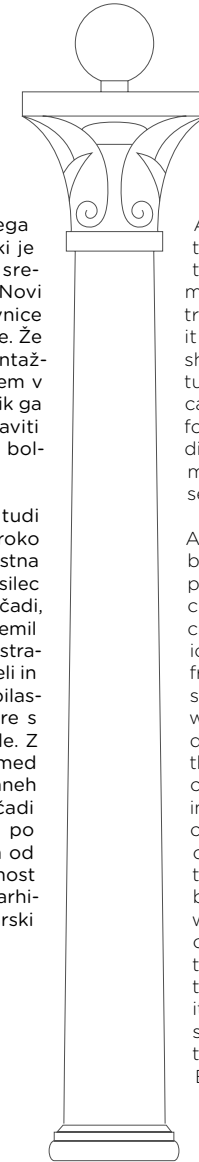


ČEVLJARSKI MOST

Cobblers' Bridge

Na mestu Plečnikovega Čevljarškega mostu je nekoč stal leseni most, ki je povezoval dve ključni naselbini srednjeveške Ljubljane, Mestni in Novi trg. Na njem so imeli svoje delavnice čevljarji, po katerih je dobil tudi ime. Že v 19. stoletju so ga zamenjali z montažnim litoželeznim mostom, izdelanem v livarni Dvor pri Žužemberku. Plečnik ga ni zavrgel, ampak ga je dal prestaviti na mesto pred stavbo prosekture bolnišničnega kompleksa.

Podobno kot v Trnovem si je tudi Čevljarški most zamislil kot široko ograjeno ploščad, ki povezuje mestna dela. Ploskev je oprl na betonski nosilec sredi Ljubljane. Spodnji rob ploščadi, gledano z reke, je z obeh strani opremil s konzolnim vencem, obdal z balustradama s preprostimi stebriči s kapiteli in razdelil s pilastri na pet polj. Na pilastre je postavil visoke gladke stebre s stiliziranimi kapiteli, nanje pa kroglice. Z njimi je optično napolnil prostor med hišami na nabrežjih. Na obeh straneh betonske opore je v višini ploščadi namestil stebra, vrh kapitelov pa po tri svetila. Stebra s svetili sta nižja od preostalih stebrov, kar vnaša na most svojevrstno dinamiko. Enako kot arhitektura Tromostovja je tudi Čevljarški most iz umetnega kamna.



At the site of Plečnik's Cobblers' Bridge there once stood an old wooden bridge that connected two key settlements of mediaeval Ljubljana: Mestni trg and Novi trg (Town Square and New Square). On it cobblers used to have their workshops, hence the name. In the 19th century it was replaced by a prefabricated cast iron bridge manufactured in the foundry of Dvor by Žužemberk. Plečnik did not reject this structural solution, but moved it to a site in front of the prospector building of the hospital complex.

As in Trnovo, he also conceived Cobblers' Bridge as a broadly balustraded platform connecting two parts of the city. He supported the slabs on a concrete pier in the middle of the Ljubljana. The lower edge of the bridge, seen from the river, features friezes on both sides, enclosed with two balustrades with simple balusters and capitals, and divided by pilasters in five sections. On the pilasters Plečnik erected tall, smooth columns with stylised capitals supporting stone orbs. These were used to optically fill the space between the houses on the embankment. On both sides of the concrete pier at the height of the bridge surface he placed two columns whose capitals have three lamps. The columns with lamps are both lower than the other columns, which imbues the bridge with a unique visual volatility. Cobblers' Bridge is made of reconstructed stone identical to the architecture of Tromostovje (of the Triple Bridge).

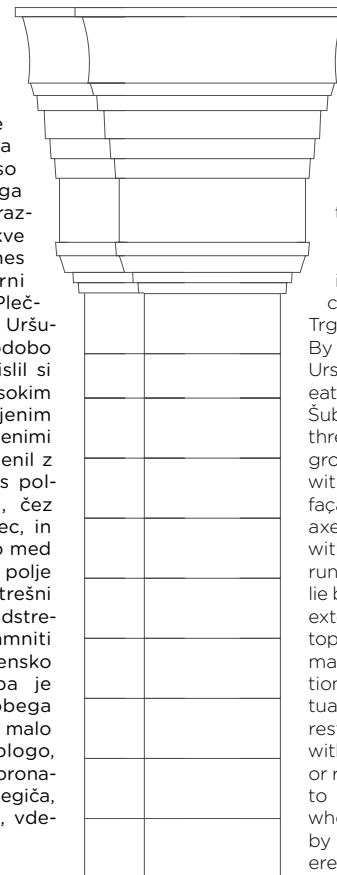
ŠUBIČEVA GIMNAZIJA

Šubic High School

12



Uršulinke so ob cerkvi in samostanu uspešno razvijale dekliško predšolsko, osnovno in gimnazijsko šolanje. Da bi dobile denar za pozidavo novega gimnazijskega poslopja, so odprodale del znamenitega Uršulinkega vrta, ki se je razprostiral zahodno od cerkve in samostana in ki ga danes zaseda poslovno-kulturni kompleks Trga republike. Plečnik je s postavitvijo stavbe Uršulinke gimnazije načrtoval podobo nove Šubičeve ulice. Zamislil si je trinadstropni blok nad visokim pritličnim pasom, namenjenim trgovinam z velikimi izložbenimi okni. Fasadno polje je načrtoval z devetimi okenskimi osmi s polkrožno zaključenimi okni, čez te pa popeljal dvojni venec, in sicer tako da je okno vpeto med vencema, luneta pa seže v polje nad drugim vencem. Na strešni terasi je uredil kvadrasti nadstrešek. Visoki nadstropni kamniti portal poudarja tretjo okensko os, preostalo pročelje pa je dekorirano s pasovi grobega ometa. V notranjščino vodi malo predverje s kamnito oblogo, kjer so postavili Plečnikov bronasti portret kiparja Mirsada Begiča, v nadstropja pa stopnišče, vdelano med ploske loke.



The Ursulines successfully established nursery, primary and high school education for girls beside the church and monastery. In order to obtain funding to build the new high school edifice, they sold a part of the famous Ursuline garden, which extended west from the church and monastery and is currently occupied by the commercial and arts complex in Trg republike (Republic Square). By erecting the building of the Ursuline high school, Plečnik delineated the appearance of the new Šubičeva Street. He conceived a three-storey block above a high ground floor, intended for shops with large display windows. The façade is divided into nine window axes with semicircular windows with a double profiled projection running across them, so that they lie between them with the lunettes extending into the field above the top profile. On the roof terrace he made a rectangular roof projection. The high stone portal accentuates the third window axis; the rest of the façade is decorated with courses of roughcast mortar or rendering. A small hallway leads to the interior faced with stone where a bronze bust of Plečnik by the sculptor Mirsad Begič was erected. From there, a staircase laid between flat arches leads to the upper storeys.

Ogled po predhodnem dogovoru.
T: 01 620 42 00, E: gjp@gjp.si

Visits by prior arrangement only.
T: +386 1 620 42 00, E: gjp@gjp.si

13



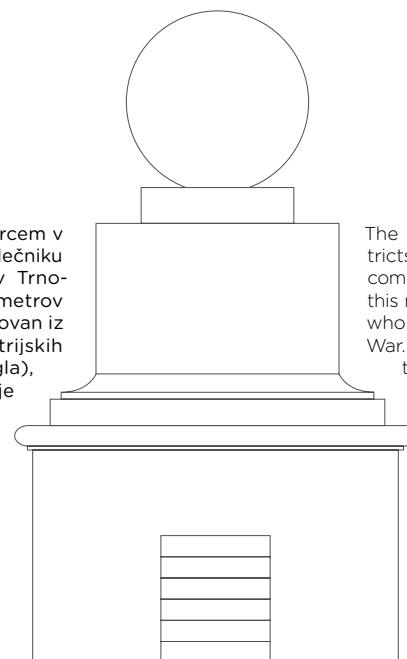
SPOMENIK ŽRTVAM VOJNE

Sodelavec: Anton Bitenc

Memorial to the Victims of War

In collaboration with: Anton Bitenc

Spomenik padlim soborcem v 2. svetovni vojni je pri Plečniku naročila Zveza borcev Trnovega in Kozle. Pet metrov visok spomenik je zasnovan iz treh osnovnih geometrijskih teles (valj, kocka, krogla), na katerih so dekoracije in napisi ter verzi Mileta Klopčiča; leta 2012 je bil obnovljen.



The Trnovo and Kozle Districts Combatants' Association commissioned Plečnik to design this memorial to their comrades who fell in the Second World War. Standing five metres tall, the memorial consists of three elementary geometric bodies (a cylinder, cube and sphere) with decorative elements, inscriptions, and verses by Mile Klopčič. It was renovated in 2012.

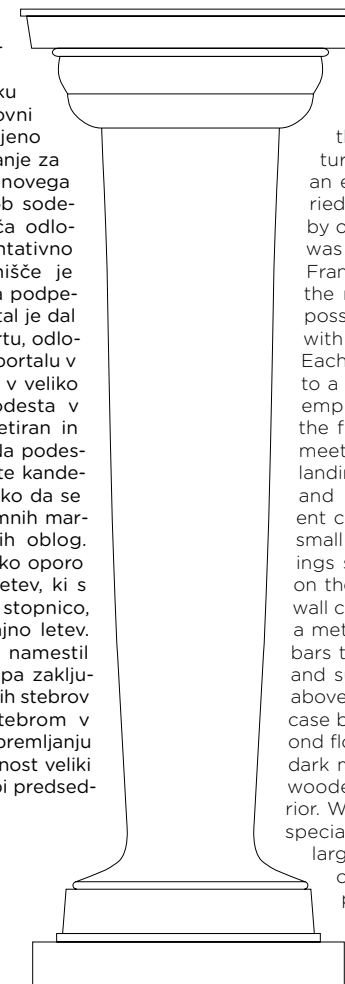
PALAČA BEETHOVNOVA 10

Palace Beethovnova 10

14



Zbornica je novorenesančno stavbo, pozidano leta 1884, kupila v začetku 20. stoletja. Po prvi svetovni vojni so se odločili za njeno obsežno preureditev, zvišanje za nadstropje in namestitev novega stopnišča. Plečnik se je ob sodelovanju Franceta Tomažiča odločil za kar najbolj reprezentativno notranjo ureditev. Stopnišče je obdal s ploščami temnega podpeškega marmorja, vsak portal je dal izdelati po posebnem načrtu, odločilen poudarek je namenil portalu v prvem nadstropju, ki vodi v veliko sejno dvorano. Strop podesta v prvem nadstropju je kasetiran in barvno bogato obdelan. Na podestih je namestil medeninaste kandelabre z drobnimi svetili, tako da se svetloba kar izgublja v temnih marmornih površinah stenskih oblog. Stopnice je oprl na kovinsko oporo prek poliranih kovinskih letev, ki s spodnje strani objamejo stopnico, na zgornji pa nosijo ograjno letev. Na stopniščne zavoje je namestil stebre, drugo nadstropje pa zaključil z vrsto temnih marmornih stebrov in s kačastim lesenim stebrom v notranjosti podesta. Pri opremljanju je posvetil posebno pozornost veliki sejni dvorani in ob njej sobi predsedstva zbornice.



The Chamber of Trade, Crafts and Industry purchased this neo-Renaissance building, erected in 1884, at the beginning of the 20th century. After the First World War an extensive adaptation was carried out, the building was raised by one storey and a new staircase was built. Plečnik, working with France Tomažič, decided to create the most prestige interior design possible. The staircase was faced with dark slabs of Podpeč marble. Each portal was made according to a special plan with the decisive emphasis intended for that on the first floor leading to the large meeting hall. The ceiling of the landing on the first floor is coffered and richly ornamented in different colours. Brass candelabra with small lamps are placed on the landings so that the light is dispersed on the dark marble surfaces of the wall covering. The staircase rests on a metal strut with burnished metal bars that clasp the staircase below and support the handrail balusters above. Columns stand on the staircase bend. The staircase on the second floor is concluded with a row of dark marble pillars and a snake-like wooden column in the landing interior. When providing the furnishings, special attention was given to the large meeting hall and the adjacent room of the Chamber's presidency.

Ogled po predhodnem dogovoru.
T: 01 477 64 00, E: info@us-rs.si

Visits by prior arrangement only.
T: +386 1 477 6400, E: info@us-rs.si

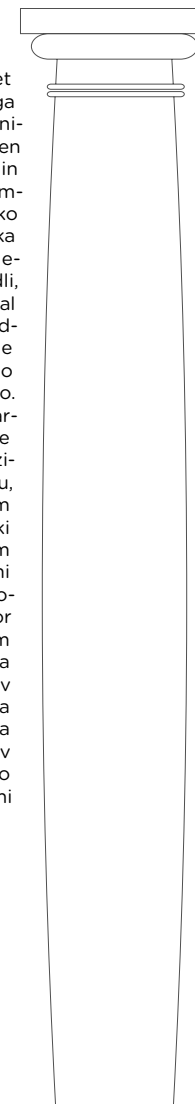
PEGLEZEN

Peglezen – “The Flatiron Building”

15



Ko se je v začetku tridesetih let Plečnik loteval načrtovanja novega ljubljanskega magistrata na Vodniškem trgu, je hkrati uvidel pomen vstopa na bližnjo Poljansko ulico in s tem izpraznjenega ozkega zemljišča med Poljansko in Kapiteljsko ulico, kjer je do potresa stala ozka hiša, imenovana Peglezen. Komplexa magistrata niso nikoli izvedli, za načrtovano stavbo pa je pokazal zanimanje direktor mestnega gradbenega urada Matko Prelovšek, ki je Plečniku ponudil, da bosta z ženo Elzo financirala nenavadno zgradbo. Za arhitekta je bila ozka in dolga parcela pravi izziv. Na Poljansko ulico je razvil urejeno nadstropno kompozicijo z velikimi ločnimi okni v pritličju, okni s segmentnimi loki v prvem nadstropju, vrsto oken v drugem, ki se končajo v steklenjaku, obdanem s petimi pari stebrov, in z manjšimi okni v skrajšanem tretjem nadstropju. Prav na vrhu je namestil prostor za sušilnico perila, povezan z vidnim vretenastim stopniščem. Pročelje na Kapiteljsko iz funkcionalnih razlogov ni vzdržalo enakega arhitekturnega reda, tako da so okna zvrščena nekoliko bolj razgibano. Vhod v stavbo vodi na stopnišče, urejeno ob poševnici s stopnicami, oprtimi na vertikalne kovinske nosilce.



When, at the beginning of the 1930s, Plečnik started planning the new Ljubljana Town Hall in Vodnik Square, he also understood the importance of the approach to nearby Poljanska Street and the vacant narrow plot of land between Poljanska and Kapiteljska Streets, where a narrow house, Peglezen, used to stand until the earthquake in 1895. The Town Hall complex was never made. The director of the city building authority Matko Prelovšek showed an interest in the planned building and proposed that he and his wife Elza would finance the unusual construction. For the architect the long and narrow plot was a real challenge. In Poljanska Street he designed a multi-storey composition with large arched windows on the ground floor, windows with segmented arches on the first floor, a row of windows on the second — ending in a conservatory enclosed by five pairs of columns, and smaller windows in the shortened third floor. Right at the top he placed a room for drying clothes and connected it to a visible spiral staircase. For practical reasons the façade in Kapiteljska Street did not retain the same architectural order, so the windows were arranged in a somewhat more dynamic manner. The entrance to the building leads to the staircase planned along a gradient with steps supported by vertical metal poles.

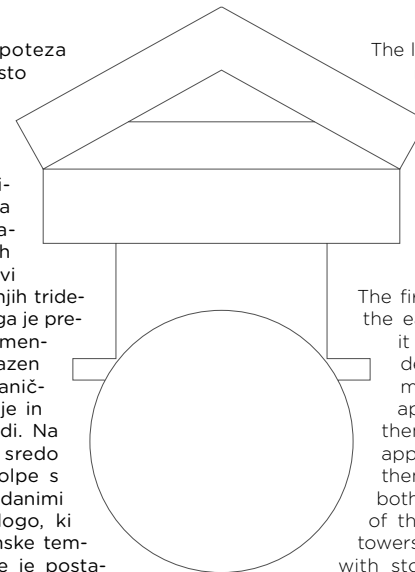
VODNA ZAPORNICA

Sluice Gates

16



Dolga oblikovana poteza Ljubljanice skozi mesto se izteče ob vodni zapornici, v Plečnikovih očeh ob slavoloku, namenjenem vodi, ki zapuša mesto. Arhitekturna naloga je bila arhitekturno nadgraditi mehaniko dveh kovinskih zapornic. Prvi načrt je izdelal v zgodnjih tridesetih letih, pozneje pa ga je precej popravil in monumentaliziral tako, da se, razen samih zapornic, mehaničnih sklopov za dviganje in spuščanje sploh ne vidi. Na obeh bregovih in v sredo reke je postavil tri stolpe s poševnimi stenami, obdanimi z zidano kamnito oblogo, ki spominjajo na egipčanske temeljske pilone. Prednje je postavil kratke dorske stebre s posodami, posnetimi po etruščanskih posodah z grifi. Za stolpi stojijo nizki jonski stebri s stiliziranimi glavami, ki nosijo prečno vez oziroma brv. Z brvi vodijo vhodi v stolpe. Ti imajo po dvoje oken na stranskih pročeljih, bogato profilirane vence pa nosijo po štiri kapiteli v vogalih stolpov. Na vsaki strani zapirajo dostop do zapornice vrata v monumentalnih portalih. Arhitektura zapornice je monumentalna, temu pa je skušal slediti z oblikovanjem parkov na Ambroževem trgu in na drugem bregu na Vrazovem trgu.



The long modelled tract of the river Ljubljanica through the city concludes at the sluice gates — in Plečnik's eyes, a triumphal arch for the waters that leave the city. The architect's task was to architecturally build upon the mechanism of two metal gates. The first plan was produced in the early 1930s. Subsequently it was amended to a great degree and given a monumental appearance so that, apart from the sluice gates themselves, the mechanical apparatus to raise and lower them is not visible at all. On both banks and in the middle of the river he erected three towers with slanted walls faced with stone that recall Egyptian temple pylons. In front of them he erected short Doric columns with vases copied from Etruscan vases with griffins. Behind the towers stand low Ionic columns with stylised heads supporting the transverse beam or footbridge, from where the tower entrances lead. These have windows on the side facades. The richly profiled entablatures are supported by four capitals in the tower corners. On each side access to the sluice gates is sealed by doors in the massive portals. The architecture of the sluice gates is monumental and Plečnik attempted to continue the concept with the park layout in Ambrožev trg (Ambrož Square) and, on the opposite bank, in Vrazov trg (Vraz Square).

PALAČA ZAVAROVALNICE

Insurance Palace

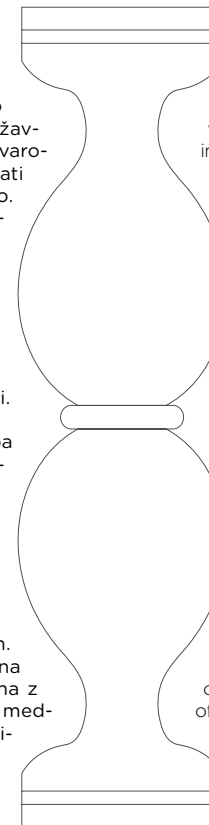
17



Podobno, kot je Plečnik želel s prenovno stavbe Trgovske zbornice pokazati, kakšni naj bodo notranji prostori pomembnih državnih ustanov, se mu je s Palačo zavarovalnice ponudila priložnost pokazati hkrati tudi vzorčno zunanjsčino. Stavba je vogalna z gladko odrezanim vogalnim delom, v katerem je nameščen glavni vhod. Na gladkem kamnitem podstavku z mezaninom med dvema krepkima venčnima zidcema je na gosto razmestil v opeki zidane pilastre, ki jih na meji nadstropij delijo dvojni betonski venčni zidci.

Nad tretjim nadstropjem sklepa stavbo friz s stiliziranimi figurami, povezanimi s trakovi, ki simbolizirajo vzajemnost, friz z otroki nad njimi pa medgeneracijsko solidarnost. Nad pritličnim mezaninom je v polja med okni namestil balustrade, deloma tudi med štiri medokenska polja bližje vogalu v vseh nadstropjih. Povsem drugačna je dvoriščna stran zgradbe. Po višini je deljena z dolgimi horizontalami balkonov, mednje pa je vdelana stolpasta dominantna podkvastega stopnišča. Od vhoda se vstopna os zalomi proti monumentalnemu stebrenemu stopnišču, napeljanemu okrog ozkega trikotnega klina. Stopnišče s podesti je umaknjeno od fasadne stene, tako da njegove lege na zunanjsčini sploh ni videti. Kakovosti stavbene zasnove je svojčas ustrezala kakovostna pohištvena oprema tako za interno rabo kot za zunanje obiskovalce.

Vstop v stavbo je mogoč za strokovno javnost po predhodni najavi.
E: info-nep@triglav.si



Similarly to how Plečnik wanted to show, by renovating the Chamber of Trade, Crafts and Industry building, what the interior of important national institutions should look like, the Insurance Palace offered him the opportunity to show an exemplary external appearance, too. The building is located on a corner and features a smoothly truncated corner section where the main entrance is placed. On the smooth stone base with the mezzanine located between two sturdy stone profiled mouldings he placed brick pilasters close together. These are divided by double concrete profiles at each floor intersection.

Above the third floor the building has a frieze with stylised figures connected with ribbons that symbolise mutuality. The frieze with children above them represents solidarity between generations. Above the ground floor mezzanine there are balustrades in the sections between the windows and partly also in the four such sections leading to the corners on all floors. The courtyard side of the building is quite different, however. Its height is divided with long horizontals — balconies. Between them is the tower-like dominant feature of the almost horseshoe shaped staircase. From the entrance, the entrance axis breaks towards the monumental column staircase leading around a narrow triangular wedge. The staircase with landings is removed from the façade wall, so that its position simply cannot be seen from the outside. In its day the quality of the furnishings suited the building design both for internal use and for visitors.

Entry to the building is possible for the professional public by prior arrangement only.
E: info-nep@triglav.si

BARAGOVO SEMENIŠČE

Baraga Seminary

Baragovo semenišče stoji v vzhodnem delu nekdanjega ljubljanskega pokopališča pri sv. Krištofu. Pokopališki cerkvi je arhitekt leta 1934 prizidal novo župnijsko cerkev sv. Cirila in Metoda, umestitev Baragovega semenišča pa je prilagodil na novo zasnovani bežigraski osrednji aveniji Linhartovi cesti, tako da bi se veliki pridruženi blok osrednjemu valju semenišča ravnal po uličnem zalomu na tem območju. Od velike zamisli je bil deloma uresničen le valjasti stavbni obod. Štirinadstropna kolosalna stavba se opira na zgled rimskega koloseja in angelskega gradu. Vsebovala je celice za semeniščnike, orientirani prečni trakt pa je bil namenjen v vrhnjem nadstropju kapeli, v pritličju kinodvorani in v kleti shrambam. Zunanjščina je bila poleg dveh vhodov v globokih nišah v osi prečnega objekta razčlenjena z okni in s plitvimi loggiami z balkoni na vsakih deset okenskih osi. Od vhodov vodi obodni hodnik k posameznim celicam, nadstropja pa v osi vhodov povezuje monumentalno stopnišče s stebri. Enaki stebri obstopajo podeste, tako da imamo opravka s svojevrstno arhitekturno igro stebrišča v stebrišču. Po zadnji vojni je arhitekt Bitenc objekt preuredil za potrebe Festivalne dvorane.

*nedokončano; preurejeno; 1956 arh. Anton Bitenc

Odpri: delovniki 8:00-15:00

Baraga Seminary stands in the eastern part of the former Ljubljana cemetery at St. Christopher's. In 1934 the architect built the new parish church of Sts. Cyril and Methodius adjacent to the memorial. The position of Baraga Seminary was adapted to the newly designed avenue in the district of Bežigrad, Linhartova Road, in order to make the large block complex adjoined to the main Seminary cylinder correspond to the street deviation in this area. From Plečnik's great ideas only the cylindrical building circumference was partly realised. The four-storey colossal building is based on the Roman Colosseum and Angel Castle and contained cells for the seminarians. An oriented transverse wing was planned for a chapel on the top floor, a cinema auditorium on the ground floor and a storeroom in the basement.

Apart from two entrances in deep niches on the axis of the transverse building, the exterior was divided by windows and shallow loggias with balconies at every ten window axes. From the entrance the circumferential corridor leads to individual cells. The floors on the axes of the entrances are connected by a monumental staircase with columns. The same columns enclose the landings so that one has a unique architectural play of a colonnade in a colonnade. After the Second World War the architect Bitenc adapted the building for the requirements of the Festival Hall.

*not completed; adapted in 1956, by the architect Anton Bitenc

Opening hours: weekdays 8AM-3PM

POKOPALIŠČE NAVJE

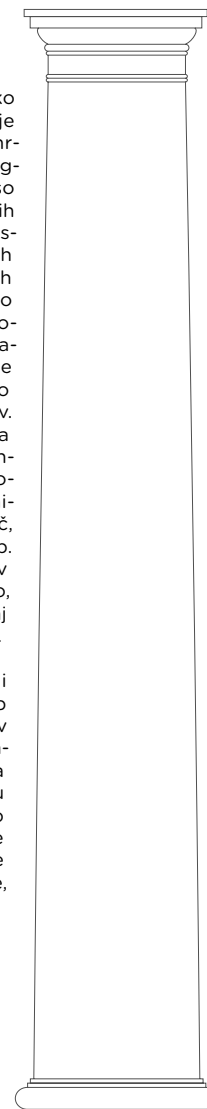
Navje Cemetery

19



Zaradi posegov v staro ljubljansko pokopališče pri sv. Krištofu se je postavilo vprašanje, kam s posmrtnimi ostanki in kakovostnimi nagrobniki vidnejših Slovencev, ki so bili tam pokopani. Ena izmed prvih Plečnikovih zamisli za celoten prostor je bila pokopališče nedolžnih otrok, druga, iz začetka tridesetih let, pa je predvidevala pozidavo monumentalnega svetišča, pokopališko cerkev z grobovi najzaslužnejših Slovencev, Hram slave oziroma slovenski Panteon. Po pozidavi prizidka k stari cerkvi sv. Krištofa in Baragovega semenišča je Plečnik izdelal načrt za spominski park, ki je dobil po starem slovenskem izročilu ime Navje. Zamišljal sta izvedla arhitekt Ivo Spinčič, parkovno zasaditev pa Anton Lap. Nekaj nagrobnikov so namestili v odprto klasicistično arkadno lopo, druge ob pokopališkem zidu; nekaj so jih razmestili prosto v prostoru.

Med redkimi grobovi, ki so ostali na prvotnem mestu, je bil tudi grob Plečnikovih staršev. Edini Plečnikov izvirni prispevek bi bil monumentalni bronasti križ, nagrobnik leta 1940 umrlemu katoliškemu politiku Antonu Korošču, vendar ga niso nikoli namestili. Po zadnji vojni je štiri stebre, ki so bili del njegove ureditve pročelja Glasbene matice, prenesel na Navje.



Due to interventions in the old Ljubljana cemetery at St. Christopher's, the question was raised as to where to put the mortal remains and elaborate tombstones of the more prominent Slovenes who were buried there. One of Plečnik's first ideas for the whole area was a cemetery of the young innocents; the other, from the beginning of the 1930s, was the building of a monumental shrine, a memorial church with graves of the most deserved Slovenes, a Hall of Fame or Slovene Pantheon. After erecting an extension to the old church of St. Christopher and Baraga Seminary, Plečnik produced the plan for the memorial park, which was named Navje (cemetery) according to the old Slavonic tradition. The concept was implemented by architect Ivo Spinčič, and the park vegetation by Anton Lap. Several tombstones were moved to an open classicist arcaded building, some along the cemetery wall, and others placed on open ground.

Among the rare graves that remained in their original place was that of Plečnik's parents. The only original contribution by Plečnik would have been the monumental bronze cross — the tomb of the Catholic politician Anton Korošec who died in 1940, but it was never erected. After the Second World War the four columns that formed part of his design for the façade of the Music Society were brought to Navje.

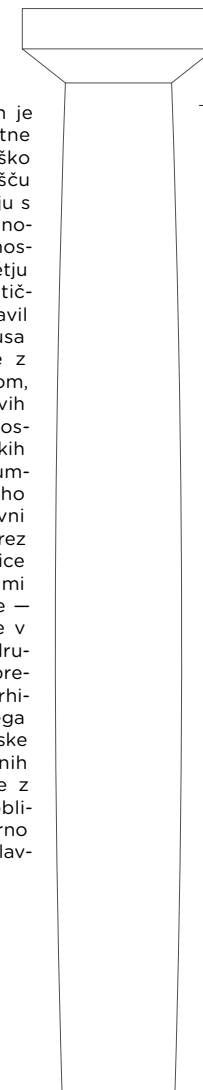
PLEČNIKOVE ŽALE

Plečnik's Žale

20



Moderni način življenja v mestih je v začetku tridesetih let silil mestne oblasti, da bi združile pokopališko dejavnost ob novem pokopališču pri sv. Križu. Plečnik je v nasprotju s tedaj običajnimi mrtvašnicami zasnoval Vrt vseh svetih, kompleks samostojno stoječih mrliških vežic v zavetju drevja in grmičevja po zgledu antičnih vrtov edikul. Prednje je postavil monumentalni vhod, med kubusa umeščene nadstropne propileje z zoženim ločnim osrednjim vstopom, ki simbolično ločujejo mesto mrtvih od mesta živih. V os vhoda je postavil osrednjo molilnico, na stranskih stenah obdelano kot antični kolumbarij, pred njo baldahinsko streho na štirih stebrih, namenjeno javni poslovitvi od umrlega. Na videz brez reda stojijo v prostoru mrliške vežice z majhnimi notranjščinami, velikimi komaj za krsto in najbližje svojce — pogrebci se zbirajo zunaj vežice v zelenem okolju. Vsaka vežica je drugačna, je arhitektova svobodna prepesnitev zgodovinskih grobnih arhitektur v razponu od preoblikovanega turškega turbeta, tumulusa in srbske zadušbine do povsem izmišljenih arhitektur. Vežice so opremljene z lestenci in križi, prilagojenimi oblikam vežic. Kompleks sklepa izvirno dekorirana in poslikana stavba delavnice.



The modern way of life in the city at the beginning of the 1930s forced the city authorities to concentrate burial services at the new cemetery at the Church of the Holy Cross. In contrast to the then customary mortuaries, Plečnik designed the Garden of All Saints, a complex of independently standing valedictory halls sheltered by trees and shrubs according to the model of the Aedicule gardens of Antiquity. In front of them he erected a monumental entrance. Between the administrative cube wings, two-storied propyla were placed with a narrow arched main entrance that symbolically divides the city of the dead from the city of the living. On the entrance axis he placed the main chapel, designed its side walls like Antique columbaria, and erected in front of it a baldachin roof on four columns intended for public farewell ceremonies for the dead. Apparently at random, valedictory halls with their small interiors, barely large enough for a coffin and close relatives, stand in the space; mourners gather outside them in a green environment. Each hall is of a different design. The architect's freedom to recreate historical sepulchral architecture spans from redesigned Turkish turbets, tumuli or mounds, and Serbian mediaeval tombs to entirely imaginary works. The valedictory halls contain chandeliers and crosses adapted to their shape. The complex is concluded by the originally painted and decorated building of the workshops.

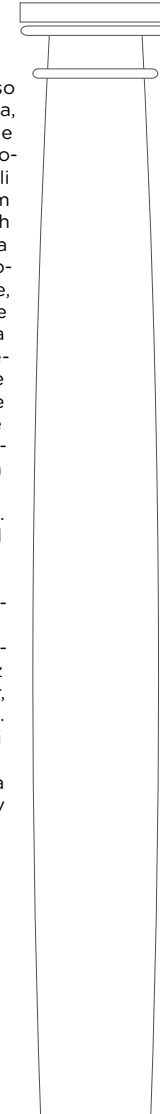


STADION ZA BEŽIGRADOM

Stadium in Bežigrad

Po zgledu liberalnih sokolov, ki so uvedli množična telovadna srečanja, so se katoliško usmerjene skupine odzvale z ustanovitvijo orlovske telovadne organizacije. Sprva so telovadili na začasno urejenih stadioni, potem pa se je pokazala potreba po stalnih stadionskih napravah. Plečnikova zasnova Orlovskega stadiona je omogočala množične telovadne nastope, atletska tekmovanja in še številne druge prikaze in druženja, hkrati pa stopničasto urejena sedišča za gledalce. Nekoliko nepravilno zemljišče med Dunajsko in Vodovodna cesto je dal ograditi z opečnim zidom, vhode pa z vzhodne strani uredil pod razsežnim portikom z vrsto psevdodorskih stebrov, dva vhoda na zahodni strani in enega na jugozahodnem vogalu. Ob zalomu južnega zidu je postavil spominski steber z vetrnico vetrov.

Ob evharističnem kongresu v Ljubljani leta 1935 so na zahodni strani pozidali veliko stebarno tribuno oziroma glorieta s teraso, obdano z balustrado, ki je služila za veliki oltar, pozneje kot tribuna za častne goste. Tik pred vojno so do konca uredili sedišča ob tribuni na severni in južni strani ter ju sklenili z godbenima paviljonoma. Žal to izjemno delo v povojnem času vztrajno propada.



Based on the model of the liberal Falcons, who introduced mass gymnastics events, the Catholic oriented groups responded by founding the Eagles gymnastics society. First they exercised at temporarily arranged stadiums, then the need was seen for a permanent stadium facility. Plečnik's design of Eagle Stadium permitted mass gymnastics displays, athletics competitions and numerous other events and meetings with stepped galleries for spectators. The somewhat uneven land between the roads of Dunajska and Vodovodna was enclosed by a brick wall. The entrance from the west side was designed beneath an extensive portico with a row of pseudo-Doric columns. There are also two entrances on the west side and one on the south-west corner. In the south wall Plečnik erected a memorial column with wind vanes.

For the occasion of the Eucharist Congress in Ljubljana in 1935 a large tribune with pillars or a glorieta and terrace enclosed by a balustrade was erected on the western side. It was used as a high altar and subsequently as a tribune for guests of honour. Just before the Second World War the seating in the tribunes on the north and south side was finally laid out and made to correspond with the two band pavilions. Unfortunately, in the post-war period this outstanding work has become increasingly dilapidated.

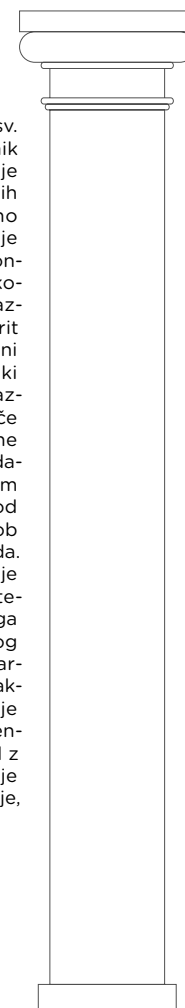
CERKEV SV. FRANČIŠKA ASIŠKEGA V ŠIŠKI

Church of St. Francis of Assisi in Šiška

22



V razvijanju načrta za cerkev presv. Srca Jezusovega v Pragi je Plečnik okrog leta 1924 našel rešitev, ki je ob naročilu in spodbudi ljubljanskih frančiškanov dozorela do izjemno pomembne stvaritve. Arhitektu se je posrečila združitev centralne in longitudinalne stavbe ob hkratni nekoliko zastrti ekspresionistični izraznosti. Razsežni kubus cerkve, prekrit s položno dvokapnico, se z ene strani nadaljuje z zvonikom – valjem, ki raste na kvadratni osnovi, se razvije v nadstropni stebrišči in izteče v strmi stožčasti strehi. Z vhodne strani mu daje monumentalni poudarek stebrišče štirih stebrov z odprtim timpanom, ki uokvirja glavni vhod in okenske odprtine. Simetrično ob njem vodita v cerkev stranska vhoda. Osrednji cerkveni prostor obvladuje vrsta monumentalnih opečnih stebrov, nameščenih okrog kvadratnega in poglobljenega jedra, ki pušča krog in krog razsežen obhod. Vrsta oltarjev z velikim oltarjem v osi je pomaknjena od cerkvene stene, s čimer je arhitekt uresničil načelo kristocentričnosti. Pozneje je cerkev opremil z lestenci, v povojnem razdobju pa je uredil kapelo Žalostne Matere božje, krstilnico in zakristijo.



While drafting the plan for the Church of the Sacred Heart in Prague in 1924, Plečnik found a solution that, with a commission and encouragement from the Ljubljana Franciscans, matured into a remarkably significant creation. The architect managed to combine a central and longitudinal building in a somewhat veiled expressionist manner. The extensive quadrangle of the church covered with a gently sloping gable roof continues on the one side with a cylindrical bell-tower that stands on a square floor plan, extends to the layered columns and ends in a steep conical roof. From the entrance side a colonnade of four pillars with an open tympanon, which frames the main entrance and window openings, gives it a monumental accent. Symmetrically next to it two side entrances lead into the church. The nave is dominated by a row of huge brick pillars placed around a square congregation area, leaving sufficient space for the broad aisles. The series of altars with a large altar on the axis is offset from the church walls. The architect thus obeys the principle of Christcentricity. Subsequently the church was fitted with chandeliers and in the post-war period Plečnik designed the chapel of Mourning Mother of God, baptism and vestry.

PRELOVŠKOVA VILA

Villa Prelovšek

23



Plečnik je želel dati z obsežno preureditvijo pozno- historicistične stavbe Elze in Matka Prelovška vzorec, kako si zamišlja domovanje novodobnega razgledanega in vplivnega meščana.

Pred vhodom je uredil novo stopnišče. Preoblikoval je vežo, odločilni poudarek celoti pa je dal z oblikovanjem in opremljanjem velikega salona. Ta je s tremi loki na dveh stebrih ločen od jedilnice. Ob dolgi mizi je postavil visoke stole z usločenimi naslonjali za roke, v salonu pa je razmestil po grških zgledih izdelane črno pobarvane stole z rdečimi sedeži ob okrogli mizici. Oblikoval je komodo, družinski svečnik, s pločevino obložil peč, zidno omaro pa je zaprl z lesenimi vrati, ki s koničastim zaključkom sežejo visoko nad njen profilirani okvir. Knjižnico je opremil s policami za knjige, polja nad njimi pa okrasil z vezeninami pod steklom. Ob okrogli mizi je razpostavil monumentalne stole z usnjenimi sedeži in nasloni. Le kakšno leto pred preureditvijo hiše je Prelovškovim preuredil obsežen vrt ob hiši.

With the extensive renovation of the late historicist building of Elza and Matko Prelovšek, Plečnik wanted to give an example of how he imagined the residence of the new age of cultivated and influential classes.

He placed a new staircase in front of the entrance and redesigned the hallway, giving the decisive accent to the whole by designing and furnishing a large salon. This is separated from the dining room by three arches on two columns. Beside the long table he placed high chairs with curved armrests, and in the salon he placed black chairs with red seats based on Greek models next to a small round table. He also designed the chest of drawers, family chandelier, lined the stove with sheet metal, and closed the wall cupboard with wooden doors whose conical ends extend high above its profile frame. The library is fitted with bookshelves, the space above them being adorned with embroidery beneath glass. Next to the round table he placed large chairs with leather seats and backrests. A year or two before the house adaptation Plečnik also landscaped the extensive garden by the house.





KOLEKCIJA MAKALONCA

Makalonca Collection

Makalonca je vrhunska linija spominkov, ki povezuje moderno oblikovanje s tradicijo. Nastala je ob 140. obletnici rojstva slovitega arhitekta Jožeta Plečnika (1872–1957).

Kolekcijo sestavljajo tri linije: pisarniška, kuhinjska in osebna. Večina izdelkov je izdelana v Sloveniji iz visoko kakovostnih materialov.

Makalonca is a collection of the finest-quality souvenirs that combines modern design with tradition. It was created to mark the 140th anniversary of the birth of the architect Jože Plečnik (1872–1957).

The collection consists of three different lines or series: stationery, kitchenware and personal items. All the products are made from high-quality materials and almost all are made in Slovenia.



Zvezek | Bound notebook



Lonček | Enamel mug



Trojček svinčnikov v rdečem usnjenem ovoju | Set of three pencils in red leather wrap

OBIŠČITE NAŠO TRGOVINO

Visit our Gift Shop

SI:



EN:



Turistični informacijski center Ljubljana |
Ljubljana Tourist Information Center
Adamič-Lundrovo nabrežje 2
SI - 1000 Ljubljana

SI: shop.visitljubljana.com/makalonca/
EN: shop.visitljubljana.com/en/makalonca/



MOJSTER PLEČNIK

MASTER BUILDER PLEČNIK

Intimno
doživetje mojstra

An intimate
experience of
the master

Epski krog z arhitektom Unescove Ljubljane

Kdo je zares Mojster Plečnik, eden največjih arhitektov 20. stoletja? Doživetje je rešitev koščka uganke o osebnosti Jožeta Plečnika, asketa, mistika, deloholika, zapriseženega samca, genialnega risarja in doživljenjskega profesorja.

An epic tour with the architect of the Unesco's Ljubljana

Who really is Master Builder Plečnik, one of the greatest architects of the 20th century? The experience brings you one step closer to grasp the elusive personality of Jože Plečnik, an ascetic, mystic, workaholic, a sworn bachelor, genius draughtsman and lifelong professor.

Več informacij in rezervacije:

For more information and booking visit:

- visitljubljana.com
- TIC Ljubljana

SI:

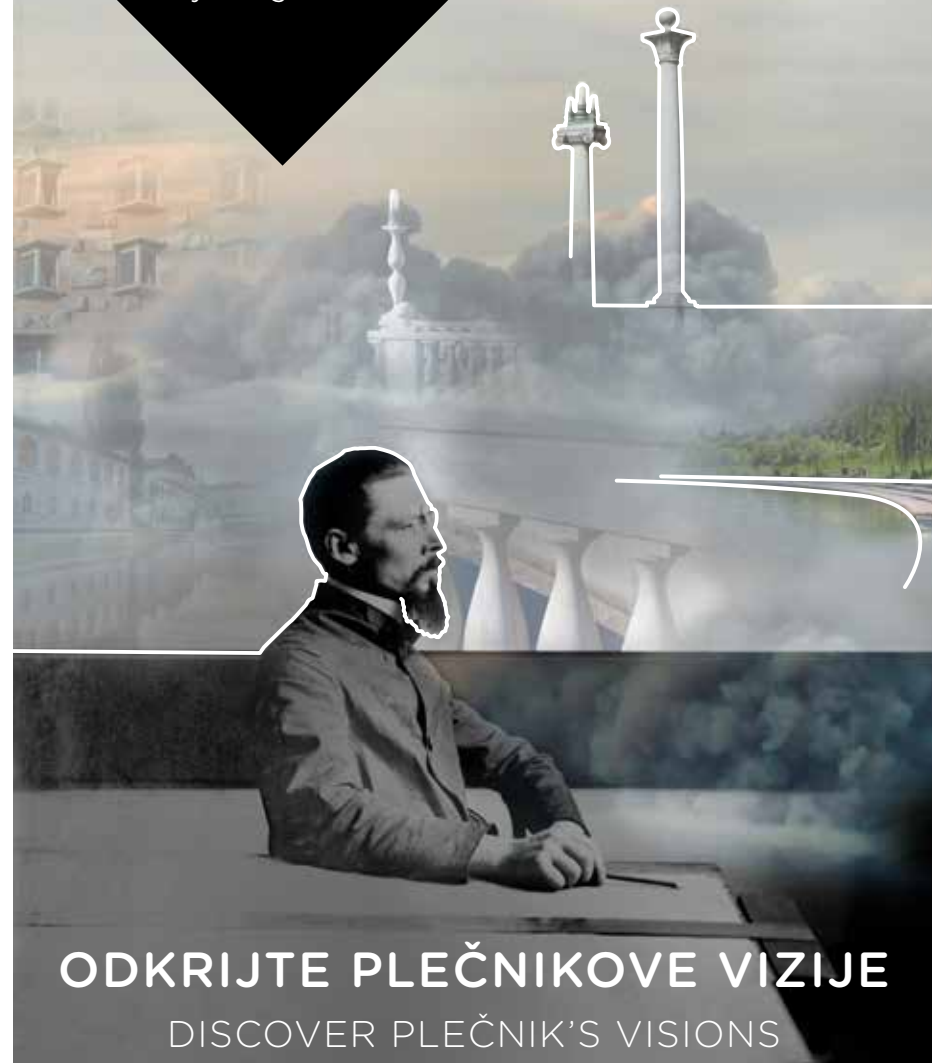


EN:



LJUBLJANA

Mesto velikega uma
City of a great mind



ODKRIJTE PLEČNIKOVE VIZIJE

DISCOVER PLEČNIK'S VISIONS



Doživite neuresničena dela
arhitekta Jožeta Plečnika s
pomočjo obogatene resničnosti.

Experience the unrealised works
of architect Jože Plečnik through
augmented reality.



RIHARD JAKOPIČ



IVAN CANKAR



JOŽE PLEČNIK

BRKO TURA

MOUSTACHE TOUR

Trije véliki brkači in vodnik imajo ključ do skrivnosti Ljubljane, ki jih delijo z vami na nenavadni Brko turi. Podajte se s kolesom po najlepših ulicah Ljubljane in začutite življenjski stil Arhitekta, Pisatelja in Slikarja.

The three mighty moustachioed men and a tour guide hold the key to the secret of Ljubljana, which will be shared with you on this unusual Moustache Tour. Cycle through the most beautiful streets of Ljubljana and feel the lifestyle of an Architect, Writer and Painter.

Več informacij in rezervacije:
For more information and booking visit:

- visitljubljana.com
- TIC Ljubljana

SI:



EN:



Izdal | Published by:
Turizem Ljubljana | Ljubljana Tourism
Krekov trg 10,
SI - 1000 Ljubljana

T: + 386 (0)1 306 45 83,
E: info@visitljubljana.si
visitljubljana.com

Kreativna zasnova, risbe in izvedbeno oblikovanje | Creative direction, drafts and prepress: Nea Culpa

Besedilo | Text:
dr. Peter Krečič, Ana Porok (MGML),
Nea Culpa

Prevod | Translation:
Mark Valentine

Fotografije | Photographs:
B. Jakše & S. Jeršič, Mostphotos,
Nea Culpa, MGML archive,
D. Prelovšek, D. Wedam, M. Kambič,
M. Tančič

Tisk | Printed by:
Collegium Graphicum d.o.o.

Ljubljana, januar / January 2024



City of Ljubljana



JOŽE PLEČNIK 150 LET / YEARS